TRANSCEND®

Transcend EZEX™ Quick Guide

To view Transcend Instructional videos
go to www.mytranscend.com/support
or scan with QR code reader:

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS
PORTUGUÊS
中文

TRANSCEND EZEX INTRODUCTION

Rx only

Thank you for choosing Transcend EZEX, the first obstructive sleep apnea therapy device designed to fit your active lifestyle. This device features EZEX pressure relief technology to reduce therapy pressure on exhalation for more comfort during sleep. Weighing less than a pound (426 g) Transcend EZEX is the most innovative small, light and portable CPAP, truly giving you the freedom to sleep anywhere.

Begin by inspecting all items shipped to you. Please report any damaged or missing items to the home healthcare provider where you obtained your device.

Note: For more detailed device descriptions, cautions and troubleshooting procedures refer to the Transcend EZEX User Manual that is available to download at www.mytranscend.com/support or by calling Somnetics customer service at 877-621-9626 to request a copy.

PRECAUTIONS WHEN USING A COMPUTER WITH TRANSCEND

The following precautions are cited for the safety of the patient and/or the person operating the computer as required to meet IEC 60601-1-1 safety regulations.

Definitions A computer compliant with 60950-1 safety standards is one that complies with UL 60950-1 or IEC 60950-1 safety standards.

- Do not plug any devices into the Transcend USB port other than a computer that is compliant with 60950-1 safety standards. Attaching any other device to the Transcend USB port may damage Transcend and may not be safe for the user.
- In order to reduce the risk of leakage currents, use an isolation transformer which is IEC 60601-1 approved to power your computer.
- Do not plug your computer compliant with 60950-1 safety standards or your Transcend into a multiple portable socket outlet (i.e. power strip).
- When using your computer compliant with 60950-1 safety standards, follow the manufacturer's cleaning instructions.
- When using your computer compliant with 60950-1 safety standards, follow the manufacturer's instructions for conducting preventative maintenance.
- Do not attach Transcend USB port to your computer compliant with 60950-1 safety standards during preventative maintenance of your computer.
- Do not touch your computer compliant with 60950-1 safety standards and any exposed metal on Transcend or on Transcend cables at the same time.
- Do not touch exposed metal on your computer compliant with 60950-1 safety standards or exposed metal on connectors or cables
- For clinicians, do not simultaneously touch the computer compliant with 60950-1 safety standards and the patient.
- Do not use computers that have internal voltages that are accessible without the use of tools in order to gain access to such voltages.

WARNINGS

- Do not allow water to enter this device. Transcend EZEX should not be exposed to environmental conditions where the system may get wet.
- This device is not intended for life support.
- The Transcend EZEX must be set up and adjusted by a trained provider before being used for therapy ramp and pressure.
- The air temperature produced by this device can be as much as 10ºF higher than the temperature of the room. Exercise caution if the room temperature is warmer than 90ºF (32ºC).
- Do not block or otherwise obstruct the exhalation ports of the interface. Follow the manufacturer's instructions included with your interface.
- This equipment is not suitable for use with oxygen or in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or oxygen, or with nitrous oxide.
- The Transcend EZEX is only to be used with the supplied or recommended accessories. Use of accessories not recommended may result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of the PAP system and may be potentially unsafe.
- The Transcend EZEX is not defibrillation proof.
- Do not attempt to sterilize Transcend EZEX.
- If the device is to be used by multiple patients a main flow bacteria filter should be installed in-line between the device and the breathing circuit tubing to prevent contamination.
- The device should be used only with masks and connectors recommended by Somnetics or a health care professional. A mask should not be used unless the device is turned on and is properly delivering ramp or therapy pressure. The exhalation port(s) associated with the mask should never be blocked. Explanation of the Warning: The device is intended to be used with masks or connectors specifically designed to have exhalation ports to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly air flow from the device flushes the exhaled air out through the mask exhalation port. When the device is not operating, however, fresh air will not be provided through the mask and exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation.
- Unplug the Transcend EZEX before cleaning.
- Do not submerge the Transcend EZEX or power supply in liquid.
- Prevent water from entering any openings of the device.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents to clean the device or any components.
- Do not attempt to sterilize the Transcend EZEX.
- Do not place cleaning materials, such as a cloth or liquid, into the device air inlet or air outlet connector.
- The air supply tubing, mask assembly, headgear, and bacterial/viral filters should be discarded after each patient use using standard institutional biohazard procedures. No attempt should be made to clean, disinfect, or sterilize these components for multiple users. These components are for single patient use. No attempt should be made to clean, disinfect or sterilize these components. Manufacturer's instructions must be followed with regard to cleaning, disinfecting, and re-use of patient interfaces (masks).

- Only use bacterial/viral filters that are commercially available and designed for use with CPAP machines. Follow the manufacturer's instructions for use of the filter. Only use those commercially available filters that do not require recalibration of the PAP device.
- Do not submerge the Transcend EZEX or power supply in liquid. Do not allow liquid or cleaning solution to enter the device.
- Strangulation hazard from power cord and air tube. These can become wrapped around a neck and STRANGLE. Keep power cord and air tube more than 3 feet from a baby's crib and out of baby's reach. Keep cord and tube out of children's reach.
- Small parts are unlikely to be expelled from the Transcend enclosure, but in case of severe damage internal components may fragment and create a swallowing or choking hazard if they get out of the enclosure.

CAUTIONS

- Federal law (United States) restricts this device to sale by, or on the order of, a physician.
- Power the Transcend EZEX only with the Somnetics-supplied power supplies, mobile power adapter, or batteries. See Appendix: Part Numbers.
- Discontinue use of the Transcend EZEX and contact your physician if respiratory or skin irritations occur.
- Do not introduce objects into the Transcend EZEX air inlet or air outlet.
- Inspect the power supply for signs of wear or damage before each use. Replace the power cord if necessary.
- Somnetics recommends replacing the air delivery tubing (hose) after every three months of use.
- To protect the environment, some parts and accessories of the Transcend EZEX, including optional batteries, must be disposed of in accordance with local regulations.
- Transcend automatically converts voltage, but may require a plug adaptor for use in another country. It is recommended you use the interchangeable plug adaptors supplied with the Transcend power supply. Use only the Somnetics-supplied Universal Power Supplies and accessories.
- Do not use a power converter or voltage transformer with the PSA2 Universal Power Supply.

TRANSCEND COMPONENTS

Included with the Transcend EZEX:

1 Transcend EZEX
2 Standard 6 foot (183 cm) hose – not HME compatible
3 Universal hose adaptor
4 Multi-plug Universal AC Power Supply (PSA2)
5 Changeable plug pack
6 Transcend Travel Bag
7 Transcend EZEX Quick Guide
8 USB cable

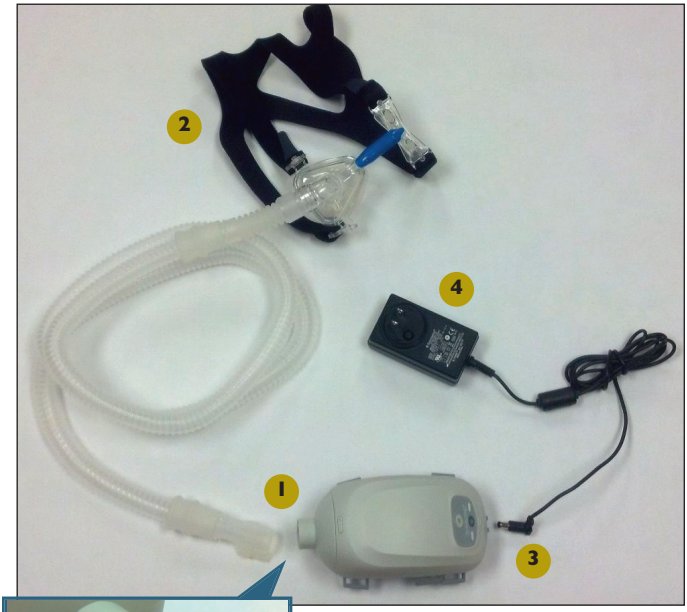
What's Not Included (optional accessories sold separately):

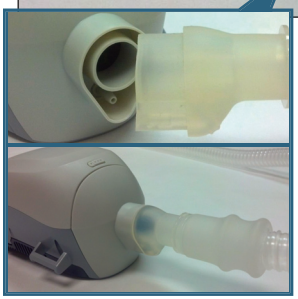
- Transcend Heated Humidifier
- Transcend LCD Programming Base Station
- Trascend Base Station
- Transcend P_4 and P_8 Batteries
- Transcend Portable Solar Battery Charger
- Transcend Mobile Power Adaptor

ASSEMBLING YOUR TRANSCEND EZEX

To completely assemble the Transcend EZEX Sleep Apnea Therapy System:

1. Attach the Universal Hose Adaptor to the 6-foot air supply tube then connect the universal hose adaptor to the Transcend EZEX making sure it is fully seated into the CPAP.
2. Connect the interface (mask) to the patient (open) end of the 6-foot hose.
3. Plug the power supply barrel connector into the CPAP with the cord pointed up.
4. Connect the power supply to a power source.





Note: Your Transcend EZEX can also be powered by the optional Transcend Mobile Power Adaptor or Transcend Battery.

Note: When power is supplied to the CPAP, the yellow light will flash once followed by three quick flashes of the green LED light. This sequence indicated power is being supplied to the device and that it has successfully entered Standby mode.

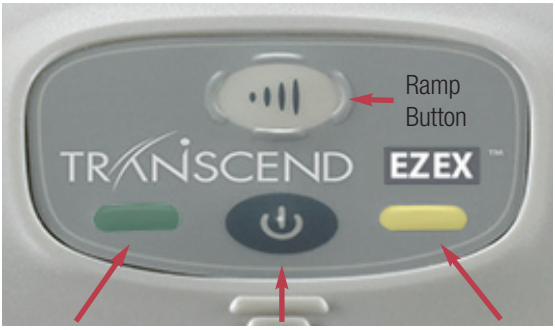
Note: Do not use a power converter with your Transcend as it may damage the device. Transcend automatically converts voltage.

TO CHANGE THE PLUG ADAPTOR ON THE MULTI-PLUG UNIVERSAL POWER SUPPLY:

1. Depress the button on the power supply and rotate the plug adaptor counterclockwise to unlock.
2. Line up the new plug adaptor into the power supply and turn clockwise until the plug snaps into place.

STARTING AND ENDING THERAPY

Starting Therapy



1. The Transcend EZEX control panel consists of a Power button (bottom), Ramp button (top), and two LED lights. (Refer to image)
2. Ensure that the device is connected to a power source and is in Standby mode.
3. Put on your mask and make sure that proper fit is achieved.
4. Press the lower, gray Power button (⏻) to turn on Transcend EZEX and enter Therapy mode. Air flow will begin as the blower delivers your prescribed therapy pressure.

Using the Ramp Function

Ramp settings will be programmed by your healthcare provider as prescribed.

1. Initiate ramp by pressing the Ramp (top) button after the Power button has been pressed.

   Note: The Ramp button on the Transcend EZEX will not work unless your healthcare provider has preset the ramp function.

2. Pressure from the device will be lowered to a preset starting pressure and will gradually increase over a preset time interval until the device reaches your prescribed starting therapy pressure.
3. To accelerate the ramp time, hold down the Ramp button. The device will quickly increase pressure until reaching your prescribed therapy pressure.

Ending Therapy

To end therapy, press the Power button to return the device to Standby mode.

CARING FOR YOUR TRANSCEND EZEX AND COMPONENTS

Drying Mode

Drying mode should be used daily to dry the inside of your Transcend EZEX after use.

Caution: Do not attempt to use Transcend EZEX while in Drying mode. The device will not provide prescribed therapy pressure while in Drying mode.

1. Set the device on a dry, stable surface. A cloth surface is not recommended as it may get soiled.
2. Make sure the device is in Standby mode.
3. To enable Drying mode, press and hold the Ramp button and then press the Power button.
4. Low pressure airflow will begin and last for 30 minutes until the drying sequence is completed. The device will then return to Standby mode. To end drying mode before the 30 minute sequence is completed, press the Power button. The device will return to Standby mode.

Caution: Drying mode will dry the inside of your Transcend EZEX. Do not attempt to clean the inside of the device.

Cleaning the Exterior

Clean the exterior of your Transcend EZEX device as needed. To clean, wipe the surface with a lint-free cloth or paper towel that has been dampened in water containing mild dishwashing detergent*. Following cleaning, wipe again with a cloth or paper towel moistened with clear water. Allow to dry.

Caution: Never submerge Transcend EZEX in water. Do not allow soap or water to enter the device.

Cleaning the Transcend EZEX Components

The interface (mask) should be washed weekly. The air supply tube (hose) should be washed daily.

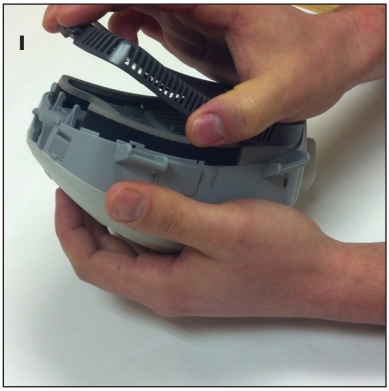
1. Completely disconnect the components.
2. Hand wash in warm water with a mild dishwashing detergent*.
3. Rinse thoroughly.
4. Allow to air dry. Components should be completely dry before reconnecting.
5. Reconnect the components and reattach to Transcend.

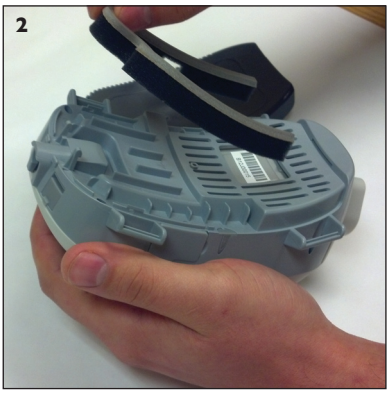
Caution: Do not put any Transcend EZEX components in the dishwasher or laundry machine.

* A solution of 5% mild liquid detergent in distilled water (1.6 fl oz liquid detergent per quart of distilled water) is recommended.

CLEANING AND REPLACING THE FILTER MEDIA

The Transcend EZEX Filter Media should be replaced every six months. Contact your homecare dealer to purchase a replacement Filter Media.





1. Remove the filter frame by gently pressing the button release and lifting the plate away from the CPAP (Image 1).
2. Remove the Filter Media from the filter frame and discard.
3. Insert a new Filter Media into the filter frame (Image 2).
4. To replace the new filter frame, lay it on the bottom of the CPAP. Snap the front clips into place first, then snap the connector into place.

The Filter Media should be removed and cleaned weekly.

1. To clean the Filter Media, first submerge a lint-free cotton cloth into the cleaning solution*.
2. Wring excess water from the cloth.
3. Gently pat the Filter Media with the cloth.
4. Dry surfaces by wiping with a dry, lint-free cotton cloth.
5. Allow the Filter Media to air dry at room temperature for approximately 30-60 minutes before reassembly. Drying time will depend on ambient conditions.
6. Reconnect the Filter Media and filter frame to the Transcend EZEX.

* A solution of 5% mild liquid detergent in distilled water (1.6 fl oz liquid detergent per quart of distilled water) is recommended.

PRÉSENTATION DU SYSTÈME TRANSCEND EZEX

Rx only

Merci d'avoir choisi Transcend EZEX, le premier système de traitement de l'apnée obstructive du sommeil conçu pour s'adapter à votre style de vie actif. Cet appareil dispose de la technologie de limitation de pression EZEX, qui permet de réduire la pression de traitement lors de l'expiration pour davantage de confort pendant le sommeil. Pesant moins d'une livre (426 g) Transcend EZEX est le de CPAP la plus innovante petit, léger et portable, vraiment, vous donnant la liberté de dormir n'importe où.

Commencez par inspecter tous les éléments envoyés. Veuillez signaler tout élément endommagé ou manquant au prestataire de soins médicaux auprès duquel vous avez obtenu l'appareil.

Remarque : pour obtenir une description plus détaillée de l'appareil, des avertissements, ainsi que des procédures de dépannage, consultez le manuel utilisateur de traitement de l'apnée du sommeil Transcend EZEX, téléchargeable à l'adresse suivante : www.mytranscend.com/support. Vous pouvez également contacter le service client Somnetics au 877-621-9626 pour en demander un exemplaire.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI LORS DE L'UTILISATION D'UN ORDINATEUR AVEC LE SYSTÈME DE TRAITEMENT D'APNÉE DU SOMMEIL TRANSCEND

Conformément aux règlementations de sécurité CEI 60601-1-1, les précautions suivantes sont nécessaires à la sécurité du patient et/ou de l'opérateur informatique.

Définitions Les ordinateurs conformes aux normes de sécurité 60950-1 respectent les normes de sécurité UL 60950-1 ou CEI 60950-1.

- Seul un ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 peut être connecté au port USB Transcend. La connexion de tout autre périphérique au port USB Transcend peut endommager le système Transcend et mettre en danger l'utilisateur.
- Afin de réduire le risque de courant de fuite, utilisez un transformateur de séparation conforme à la norme CEI 60601-1 pour alimenter l'ordinateur.
- Ne branchez pas l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 ou le système Transcend sur une multiprise.
- Suivez les consignes de nettoyage du fabricant de l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1.
- Suivez les consignes d'entretien préventif du fabricant de l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1.
- Ne connectez pas l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 au port USB Transcend lors de l'exécution de travaux d'entretien préventif.
- Ne touchez pas l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 en même temps qu'une partie métallique exposée du système Transcend ou des câbles du système Transcend.
- Ne touchez aucune partie métallique exposée de l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1, des connecteurs ou des câbles
- Les médecins ne doivent pas toucher simultanément l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 et le patient.
- N'utilisez pas d'ordinateurs sur lesquels la tension interne est accessible sans l'aide d'outils.

AVERTISSEMENTS

- Empêchez l'eau de pénétrer dans l'appareil. L'appareil Transcend EZEX ne doit pas être conservé dans un environnement humide.
- Cet appareil n'a pas pour but de maintenir la vie.
- Le système Transcend EZEX doit être configuré et ajusté par un professionnel de la santé formé avant d'être utilisé pour la phase d'augmentation et la pression de traitement.
- La température de l'air produit par l'appareil peut être supérieure d'environ 5 °C à celle de la pièce. Soyez vigilant si la température de la pièce dépasse 32 °C.
- Ne bloquez pas et n'obstruez pas les orifices d'expiration de l'interface. Respectez les instructions du fabricant incluses avec l'interface.
- Cet équipement n'est pas compatible avec l'utilisation d'oxygène. De même, ne l'utilisez pas en présence d'un mélange anesthésique inflammable d'air ou d'oxygène ou avec du protoxyde d'azote.
- Le système Transcend EZEX doit uniquement être utilisé avec les accessoires fournis ou recommandés. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut provoquer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique du système de PAP et peut être potentiellement dangereuse.
- Le système Transcend EZEX n'est pas anti-défibrillateur.
- Ne tentez pas de stériliser l'appareil Transcend EZEX.
- Si l'appareil est utilisé par plusieurs patients, un filtre antibactérien stoppant le flux principal des bactéries doit être installé entre l'appareil et le tuyau du circuit respiratoire afin d'empêcher toute contamination.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec des masques et des connecteurs recommandés par Somnetics ou par un professionnel de la santé. Utilisez le masque uniquement lorsque l'appareil est sous tension et délivre la phase d'augmentation ou la pression de traitement. Les orifices d'expiration reliés au masque ne doivent jamais être bloqués. Explication de cet avertissement : l'appareil est conçu pour fonctionner avec des masques et des connecteurs spéciaux dotés d'orifices d'expiration permettant à l'air de sortir continuellement du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et fonctionne correctement, l'air frais de l'appareil chasse l'air expiré, via les orifices d'expiration du masque. Cependant, lorsque l'appareil est hors tension, il n'y a pas assez d'air frais apporté dans le masque et il est possible que de l'air expiré soit de nouveau inhalé. Réinspirer de l'air expiré pendant plusieurs minutes peut parfois entraîner la suffocation.
- Débranchez l'appareil Transcend EZEX avant de le nettoyer.
- Ne plongez pas l'appareil Transcend EZEX, ni son alimentation dans un liquide.
- Empêchez l'eau d'entrer par les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou agressifs pour nettoyer l'appareil ou ses composants.
- Ne tentez pas de stériliser l'appareil Transcend EZEX.
- Ne posez pas de produits nettoyants, tels qu'un chiffon ou un liquide, sur les connecteurs d'entrée ou de sortie d'air de l'appareil.
- les tuyaux d'alimentation en air, le masque, le support de tête et les filtres antibactériens/antiviraux doivent être mis au rebut après chaque utilisation par un patient et ce, conformément aux procédures standards institutionnelles relatives aux dangers biologiques. Ne tentez jamais de nettoyer, désinfecter ou stériliser ces composants pour plusieurs utilisateurs. Ces composants doivent être utilisés une seule fois par patient. Ne tentez jamais de nettoyer, désinfecter ou stériliser ces composants. Respectez les instructions du fabricant en matière de nettoyage, de désinfection et de réutilisation des interfaces pour patient (masques).

- utilisez uniquement des filtres antibactériens/antiviraux disponibles sur le marché et compatibles avec les appareils de CPAP. Respectez les instructions du fabricant relatives à l'utilisation du filtre. Utilisez uniquement des filtres disponibles sur le marché et qui ne nécessitent aucun recalibrage de l'appareil de PAP.
- ne plongez pas l'appareil Transcend EZEX, ni son alimentation dans un liquide. N'introduisez pas de liquide, ni de solution détergente dans l'appareil.
- Risque de strangulation avec le cordon d'alimentation et le tuyau d'air. Ces deux éléments peuvent s'entourer autour du cou et ÉTRANGLER. Tenez le cordon d'alimentation et le tuyau d'air à plus d'un mètre du berceau et hors de portée d'un bébé. Tenez le cordon et le tuyau hors de portée des enfants.
- Il existe peu de risque que de petites pièces s'échappent du boîtier du Transcend, cependant, en cas de dommage important, des composants internes peuvent se briser et représenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion s'ils sortent du boîtier.

MISES EN GARDE

- Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.
- Branchez le système Transcend EZEX uniquement avec l'alimentation, l'adaptateur mobile ou les batteries fournis par Somnetics. Voir Annexe : références.
- En cas d'irritation des voies respiratoires ou d'irritations cutanées, cessez d'utiliser l'appareil Transcend EZEX et contactez votre médecin.
- N'introduisez pas d'objets dans les systèmes d'entrée ou de sortie d'air de l'appareil Transcend EZEX.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le bloc d'alimentation ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration. Si nécessaire, remplacez le cordon d'alimentation.
- Somnetics recommande de remplacer le tuyau (flexible) d'alimentation en air après trois mois d'utilisation.
- Par souci environnemental, certains éléments et accessoires du système Transcend EZEX, dont les batteries optionnelles, doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.
- N'utilisez pas de convertisseur de secteur, ni de transformateur de tension avec l'alimentation universelle PSA2.
- Conversion Transcend automatiquement la tension, mais juin nécessitent un adaptateur pour une utilisation dans un autre pays. Il est recommandé d'utiliser les adaptateurs enfichables interchangeables Livré avec l'alimentation Transcend. Utilisez uniquement les Somnetics-alimenté fournitures et accessoires d'alimentation universels.

COMPOSANTS TRANSCEND

Le système Transcend EZEX comprend les éléments suivants :

1 Transcend EZEX

2 Tuyau standard de 183 cm – non compatible HME

3 Adaptateur universel de tuyau

4 Alimentation universelle multiprise pour c.a. (PSA2)

5 Lot de fiches interchangeables

6 Transcend Sacoche

7 Guide rapide Transcend

8 Câble USB

Ce qui n'est pas inclus (les éléments optionnels sont vendus séparément) :

- Transcend Heated Humidifier
- Transcend LCD Programming Base Station
- Station de base Transcend
- Batterie Transcend P_4 et P_8
- Chargeur solaire portable Transcend
- Adaptateur électrique mobile Transcend

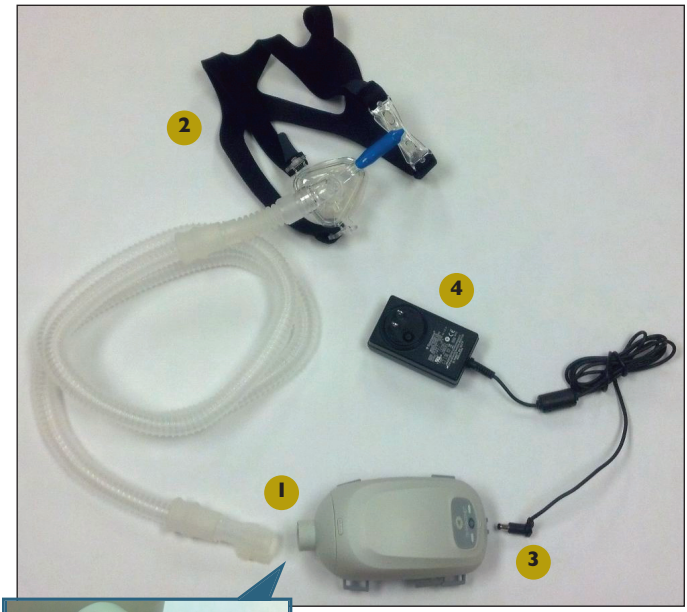
ASSEMBLAGE DE VOTRE SYSTÈME TRANSCEND EZEX

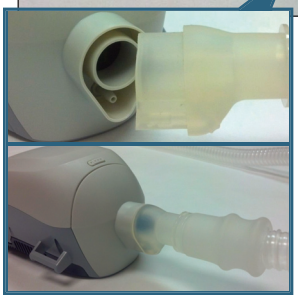
Procédez comme suit pour assembler complètement le système de traitement de l'apnée du sommeil Transcend :

1. Fixez l'adaptateur universel de tuy au tuyau d'alimentation en air de 1,8 m. Branchez l'adaptateur universel de tuyau à l'appareil Transcend EZEX en veillant à ce qu'il soit bien placé dans l'appareil de CPAP.2. Branchez l'interface (masque) à l'extrémité du tuyau utilisé par le patient.

3. Branchez le connecteur cylindrique de l'alimentation sur le système CPAP en plaçant le câble vers le haut.

4. Branchez le bloc d'alimentation à une source d'alimentation.





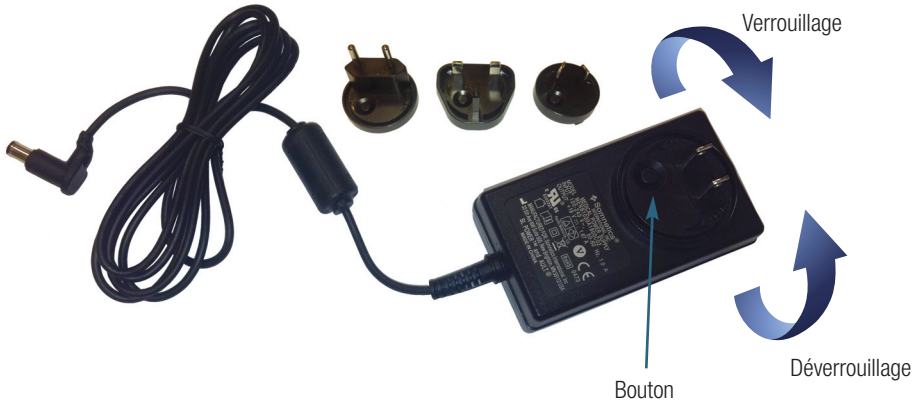
Remarque : votre système Transcend EZEX peut également être alimenté par l'adaptateur mobile Transcend (en option) ou de batterie Transcend (en option).

Remarque : une fois le CPAP alimenté, le voyant jaune clignotera une fois et sera suivi de trois clignotements rapides du voyant vert. Cela indique que l'appareil est sous tension et que le mode de veille est activé.

Remarque : n'utilisez pas de convertisseur de secteur avec votre Transcend car cela pourrait endommager l'appareil. Transcend convertit automatiquement la tension.

POUR CHANGER L'ADAPTATEUR DE FICHE DE L'ALIMENTATION UNIVERSELLE MULTIPRISE POUR :

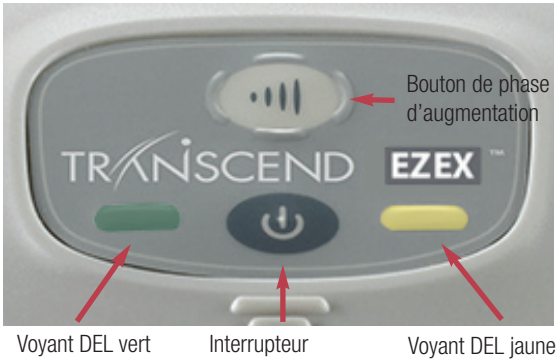
1. Appuyez sur le bouton de l'alimentation et tournez l'adaptateur de fiche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le dispositif.
2. Alignez le nouvel adaptateur de fiche sur l'alimentation et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la fiche s'enclenche.



DÉMARRAGE ET FIN DU TRAITEMENT

Démarrage du traitement

1. Le panneau de commande Transcend EZEX possède un interrupteur (inférieur), un bouton de phase d'augmentation (supérieur) et deux voyants DEL. (voir l'image).



2. Veillez à ce que l'appareil soit bien connecté à une source d'alimentation et soit en mode de veille
3. Portez votre masque et assurez-vous qu'il est correctement adapté.
4. Appuyez sur l'interrupteur (⏻) inférieur gris pour mettre Transcend EZEX en marche et lancer le mode de traitement. Le débit d'air commencera alors que le générateur d'air émettra la pression de traitement prescrite.

Utilisation de la fonction de phase d'augmentation

Les paramètres de phase d'augmentation seront programmés par votre prestataire de soins, le cas échéant.

1. Amorcez la phase d'augmentation en appuyant sur le bouton de phase d'augmentation (le bouton supérieur) après avoir appuyé sur l'interrupteur.

   Remarque : le bouton de phase d'augmentation ne fonctionne pas si votre prestataire de soins n'a pas prédéfini la fonction de phase d'augmentation.

2. La pression délivrée par l'appareil est diminuée à un niveau prédéfini pour le démarrage et va graduellement augmenter au cours d'un intervalle de temps prédéfini jusqu'à ce que l'appareil atteigne la pression de traitement prescrite.
3. Pour accélérer l'intervalle de temps de la phase d'augmentation, appuyez sans relâcher sur le bouton de phase d'augmentation. L'appareil augmente rapidement la pression jusqu'à atteindre la pression de traitement qui vous a été prescrite.

Fin du traitement

Pour arrêter le traitement, appuyez sur l'interrupteur pour ramener l'appareil en mode de veille.

ENTRETIEN DE VOTRE TRANSCEND EZEX ET DE SES COMPOSANTS

FRANÇAIS

Mode de séchage

Le mode de séchage doit être utilisé quotidiennement pour sécher l'intérieur de votre Transcend EZEX après utilisation.

Attention : ne tentez pas d'utiliser Transcend EZEX lorsqu'il est en mode de séchage. En mode de séchage, l'appareil ne fournira pas la pression de traitement prescrite.

1. Posez l'appareil sur une surface sèche et stable. Il n'est pas recommandé de le faire sur une surface en tissu car elle risque d'être tachée.
2. Assurez-vous que l'appareil est en mode de veille.
3. Pour activer le mode de séchage, maintenez sans relâcher le bouton de phase d'augmentation, puis appuyez sur l'interrupteur.
4. Un débit d'air basse pression sera généré pendant 30 minutes jusqu'à ce que la séquence de séchage soit terminée. L'appareil retournera ensuite en mode de veille. Pour arrêter le mode de séchage avant la fin de la séquence de 30 minutes, appuyez sur l'interrupteur. L'appareil retournera en mode de veille.

Attention : le mode de séchage sèche l'intérieur de votre Transcend EZEX. Ne tentez pas de nettoyer l'intérieur de l'appareil Transcend.

Nettoyage de l'extérieur de l'appareil

Nettoyez l'extérieur de l'appareil Transcend EZEX dans la mesure requise. Pour le nettoyer, essuyez la surface avec un chiffon non pelucheux ou un essuie-tout trempé dans de l'eau contenant un produit vaisselle doux*. Après le nettoyage, essuyez de nouveau avec un chiffon ou un essuie-tout humide. Laissez sécher.

Attention : ne plongez jamais l'appareil Transcend EZEX dans l'eau. N'introduisez pas de savon, ni d'eau dans l'appareil.

Nettoyage des composants de l'appareil Transcend EZEX

L'interface (masque) doit être nettoyée toutes les semaines. Le tuyau d'alimentation en air doit être lavé tous les jours.

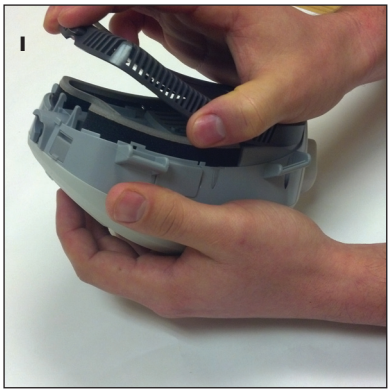
1. Débranchez complètement les composants.
2. Lavez-les manuellement à l'eau tiède avec un produit vaisselle doux*.
3. Rincez abondamment.
4. Laissez sécher à l'air libre. Les composants doivent être complètement secs avant d'être de nouveau branchés.
5. Rebranchez les composants et replacez-les dans le Transcend EZEX.

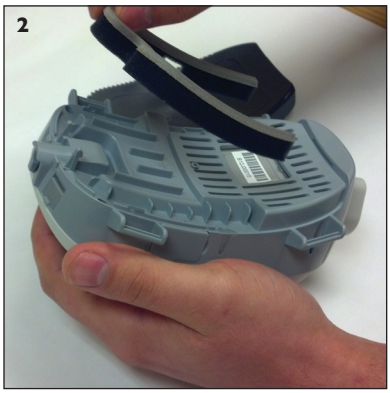
Attention : ne mettez aucun des composants Transcend EZEX dans le lave-vaisselle ou le lave-linge.

* Une solution de 5 % de détergent liquide doux dans de l'eau distillée (48 ml de détergent liquide par litre d'eau distillée) est recommandée.

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

Le filtre Transcend EZEX doit être remplacé tous les six mois. Contactez votre prestataire de soins pour acheter un filtre de remplacement..





1. Retirez le cadre du filtre en appuyant délicatement sur le déverrouillage du bouton et en soulevant la plaque hors du système CPAP (image 1).
2. Retirez le filtre du cadre de filtre et jetez-le.
3. Insérez un nouveau filtre dans le cadre (image 2).
4. Pour installer le nouveau cadre de filtre, posez-le au fond du CPAP. Enclenchez d'abord les clips avant, puis le connecteur.

Le filtre doit être retiré et nettoyé toutes les semaines.

1. Pour nettoyer le filtre des médias, d'abord plonger un chiffon non pelucheux tissu de coton dans la solution de nettoyage*.
2. Essorez le chiffon..
3. Tapotez doucement le filtre des médias avec le chiffon.
4. Sécher les surfaces en les essuyant avec un coton non pelucheux sec chiffon.
5. Laisser le filtre des médias à l'air sec à la température ambiante pendant environ 30-60 minutes avant d'remontage. Le temps de séchage dépendra de la température ambiante conditions.
6. Rebranchez les médias et filtre cadre de filtre à l' Transcend.

* Une solution de 5 % de détergent liquide doux dans de l'eau distillée (48 ml de détergent liquide par litre d'eau distillée) est recommandée.

EINFÜHRUNG IN TRANSCEND EZEX

Rx only

Sie haben sich für Transcend EZEX, und damit für das erste Therapiegerät für obstruktive Schlafapnoe entschieden, das auf Ihren Lebensstil zugeschnitten ist. Dieses Gerät arbeitet mit der EZEX Druckentlastungstechnik, die den Therapiedruck beim Ausatmen reduziert, um für einen angenehmeren Schlaf zu sorgen. Mit einem Gewicht von weniger als ein Pfund (426 g) Transcend EZEX ist das innovativste kleine, leichte und tragbare CPAP, wirklich gibt Ihnen die Freiheit, überall zu schlafen.

Untersuchen Sie zunächst alle an Sie gelieferten Teile. Bitte melden Sie dem Hauspflegedienst, von dem Sie das Gerät erhalten haben, alle beschädigten oder fehlenden Teile.

Hinweis: Detaillierte Beschreibungen, Vorsichtsmaßnahmen und Vorgehensweisen zur Problemlösung finden Sie im Benutzerhandbuch Transcend EZEX-Schlafapnoetherapie, das Sie von www.mytranscend.com/support herunterladen oder beim Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer 877-621-9626 anfordern können.

VORSICHT IST GEBOTEN, WENN EIN COMPUTER MIT DEM TRANSCEND FÜR DIE SCHLAFAPNOETHERAPIE EINGESETZT WIRD

Folgende Vorsichtsmaßnahmen werden aus Sicherheitsgründen für den Patienten und/oder den Bediener des Computers angeführt, um das Einhalten der Sicherheitsbestimmungen IEC 60601-1-1 zu gewährleisten.

Definitionen Ein den Vorgaben der Norm 60950-1 für medizinisch-technische Geräte entsprechender Computer ist ein Gerät, das die Normen UL 60950-1 oder IEC 60950-1 erfüllt.

- Stecken Sie keine Geräte in den USB-Anschluss von Transcend außer Computer, die dem Sicherheitsstandard der Norm 60950-1 entsprechen. Durch den Anschluss anderer Geräte kann Transcend beschädigt und die sichere Verwendung für den Benutzer gefährdet werden.
- Verwenden Sie für die Stromversorgung Ihres Computers einen nach IEC 60601-1 zugelassenen Trenntransformator, um das Risiko von Leckströmen zu reduzieren.
- Stecken Sie Ihren der Norm 60950-1 für medizinisch-technische Geräte entsprechenden Computer oder Ihr Transcend nicht in eine tragbare Mehrfachsteckdose (Steckerleiste).
- Folgen Sie bei der Verwendung Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers den Reinigungshinweisen des Herstellers.
- Folgen Sie bei der Verwendung Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers den Anweisungen des Herstellers bei der Durchführung vorbeugender Wartung.
- Schließen Sie während der vorbeugenden Wartung nicht den USB-Anschluss von Transcend an Ihren dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer an.
- Berühren Sie nicht gleichzeitig Ihren dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer und freiliegende Metallteile des Transcend oder der Transcend-Kabel.
- Berühren Sie keine freiliegenden Metallteile Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers, der Anschlüsse oder Kabel.
- Für Klinikärzte: Berühren Sie nicht gleichzeitig den dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer und den Patienten.
- Verwenden Sie keine Computer, die über interne Versorgungsspannungen verfügen, auf die ohne Werkzeuge zugegriffen werden kann.

WARNUNGEN

- Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen. Transcend EZEX sollte keinen Umweltbedingungen ausgesetzt werden, bei denen das System nass werden könnte.
- Dieses Gerät ist nicht zur Lebenserhaltung vorgesehen.
- Das Transcend EZEX System muss von einer ausgebildeten Fachkraft eingerichtet und eingestellt werden, bevor es für die Therapie-Rampen- und Druckfunktion verwendet werden kann.
- Die von diesem Gerät erzeugte Lufttemperatur darf um bis zu -12 °C (10 °F) höher als die Raumtemperatur sein. Vorsicht ist bei Raumtemperaturen geboten, die 32 °C (90 °F) übersteigen.
- Die Exhalationsöffnungen der Schnittstelle dürfen weder blockiert noch auf andere Weise behindert werden. Folgen Sie den Herstelleranweisungen, die im Lieferumfang ihrer Maske enthalten sind.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Sauerstoffeinsatz oder in Umgebungen mit entzündlichen Narkosegasmischungen mit Luft oder Sauerstoff oder mit Lachgas.
- Das Transcend EZEX darf nur mit den mitgelieferten und empfohlenen Zubehörteilen verwendet werden. Die Verwendung nicht empfohlenen Zubehörs kann zu erhöhten elektromagnetischen Abstrahlungen oder verringerter elektromagnetischer Störfestigkeit des PAP-Systems führen und ist potenziell als nicht sicher einzuschätzen.
- Das Transcend EZEX ist nicht gegen Defibrillation beständig.
- Versuchen Sie nicht, den Transcend EZEX zu sterilisieren.
- Wenn das Gerät von mehreren Patienten verwendet werden soll, sollte ein Hauptstrom-Bakterienfilter zusammen mit Gerät und Schlauchsystem installiert werden, um Kontaminierung zu vermeiden.
- Es sollte nur mit von Somnetics oder einer medizinischen Fachkraft empfohlenen Masken und Konnektoren verwendet werden. Eine Maske sollte nur dann verwendet werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist und den Rampen- oder Therapiedruck ordnungsgemäß bereitstellt. Die zur Maske zugehörigen Exhalationsöffnungen dürfen niemals blockiert werden. Erklärung der Warnung: Das Gerät ist für den Einsatz mit Spezialmasken oder Konnektoren vorgesehen, die über Exhalationsöffnungen für den kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus verfügen. Wenn das Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, drückt der Luftstrom vom Gerät die ausgeatmete Luft durch die Exhalationsöffnung der Maske heraus. Wenn das Gerät jedoch nicht ordnungsgemäß funktioniert, wird durch die Maske keine ausreichende Frischluft zugeführt und Ausatemluft möglicherweise wieder eingeatmet. Das Einatmen ausgeatmeter Luft über einen längeren Zeitraum kann unter gewissen Umständen zu Erstickung führen.
- Trennen Sie die Stromverbindung des Transcend EZEX vor dem Säubern.
- Tauchen Sie den Transcend EZEX oder das Netzteil nicht in Flüssigkeit ein.
- Vermeiden Sie Wassereinlass in die Geräteöffnungen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel zum Säubern der Komponenten.
- Versuchen Sie nicht, den Transcend EZEX zu sterilisieren.
- Legen Sie keine Reinigungsmittel, beispielsweise Lappen oder Flüssigkeit, in den Luft-Einlass-/Auslassanschluss des Gerätes.
- Warnung: Luftzuführungsschläuche, Maskenteil, Kopfhalterung und Bakterien-/Virenfilter sollten nach jedem Patienteneinsatz gemäß dem institutionellen Standardverfahren für Biogefährdung entsorgt werden. Sie sollten niemals gesäubert, desinfiziert oder sterilisiert werden, um für mehrere Patienten eingesetzt zu werden. Diese Komponenten sind für den Einsatz am Einzelpatienten konzipiert. Sie sollten niemals gesäubert, desinfiziert oder sterilisiert werden. Hinsichtlich Reinigen, Desinfizieren und Wiederverwenden von Patientenmasken sind die Herstelleranweisungen zu befolgen.

- Verwenden Sie nur Bakterien-/Virenfilter, die im Handel für den Einsatz mit CPAP-Geräten erhältlich sind. Folgen Sie den Verwendungsangaben des Herstellers. Verwenden Sie nur solche im Handel erhältlichen Filter, die keine Kalibrierung des PAP-Gerätes erfordern.
- Tauchen Sie den Transcend EZEX oder das Netzteil nicht in Flüssigkeit ein. Es dürfen weder Flüssigkeit noch Reinigungslösung in das Gerät eindringen.
- Strangulationsgefahr durch Stromkabel und Luftschlauch. Diese können sich um den Hals wickeln und zu STRANGULATION führen. Stromkabel und Luftschlauch müssen mindestens 1 m vom Kinderbett entfernt und für Kleinkinder unerreichbar eingesetzt werden. Bewahren Sie Kabel und Schlauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Es ist unwahrscheinlich, dass vom Transcend-Gehäuse kleine Teile ausgestoßen werden, aber bei schweren Schäden können interne Komponenten zersplittern und eine Verschluckungs- oder Erstickungsgefahr darstellen, wenn sie aus dem Gehäuse austreten.

VORSICHTSMASSREGELN

- Laut Gesetz (USA) darf dieses Gerät ausschließlich von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.
- Das Transcend EZEX darf nur mit dem von Somnetics gelieferten Netzteil, mobiler Netzadapter oder mit Batterien (Akku) betrieben werden. Siehe Anhang: Teilenummern.
- Stellen Sie die Verwendung des Transcend EZEX ein und konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Reizungen von Atemwegen oder Haut auftreten.
- Führen Sie keine Gegenstände in den Luftein- oder -auslass des Transcend EZEX ein.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor jedem Einsatz auf Zeichen von Abnutzung oder Schäden. Ersetzen Sie es, falls erforderlich.
- Somnetics empfiehlt, den Austrittsschlauch nach dreimonatigem Gebrauch zu ersetzen.
- Aus Gründen des Umweltschutzes müssen einige Teile und Zubehörteile des Transcend EZEX, einschließlich optionale Akkus, gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.
- Verwenden Sie mit dem PSA2 Universal-Netzteil keinen Stromumwandler oder Spannungstransformator.
- Transcend konvertiert automatisch Spannung, kann aber einen Adapter für die Verwendung in einem anderen Land benötigen. Es wird empfohlen, die austauschbaren Stecker-Adapter mit dem Transcend-Stromversorgung zu verwenden. Verwenden Sie nur die mitgelieferte Universal-Somnetics-Netzteile und Zubehör.

KOMPONENTEN DES TRANSCEND

Im Lieferumfang des Transcend EZEX enthalten:

1 Transcend EZEX

2 183 cm (6 Fuß) langer Standardschlauch – nicht mit HME kompatibel

3 Universal-Schlauchadapter

4 Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern (PSA_2)

5 Austauschsteckersatz

6 Transcend-Reisetasche

7 Transcend EZEX Kurzanleitung

8 USB-Kabel

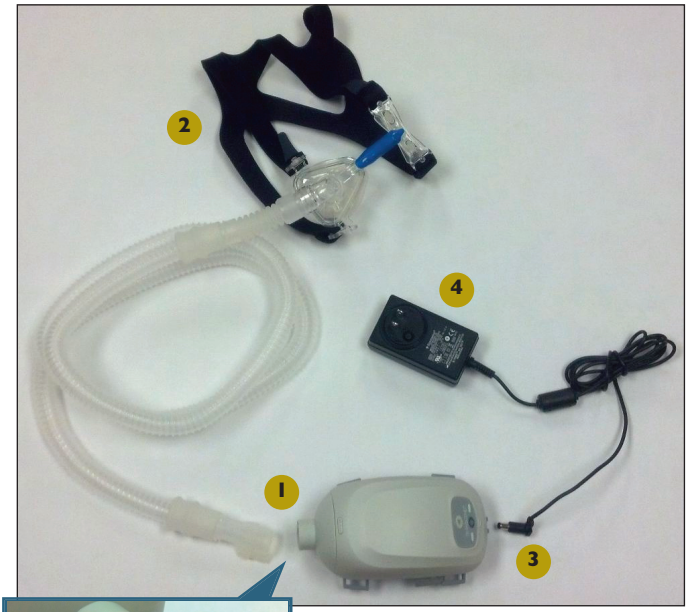
Nicht enthalten (separat erhältliches optionales Zubehör):

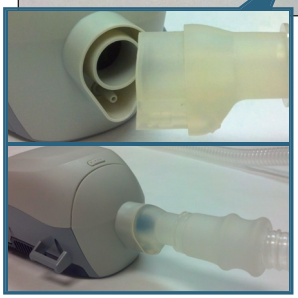
- Transcend Heated Humidifier (Warmluftbefeuchter)
- Transcend Basisstation mit LCD-Programmierdisplay
- Transcend Basisstation
- Transcend P4 Akku (für eine Nacht) und
- Transcend P8 Akku (für mehrere Nächte)
- Tragbares Transcend Solar-Ladegerät
- Mobiler Transcend Netzadapter

ZUSAMMENSETZEN IHRES TRANSCEND EZEX

So setzen Sie das Transcend System für die Schlafapnoetherapie zusammen:

1. Bringen Sie den Universal-Schlauchadapter an dem 1,82 m langen Luftzuführungsschlauch An. Verbinden Sie den Universal-Schlauchadapter mit dem Transcend EZEX und achten Sie darauf, dass er wirklich fest im CPAP-Gerät sitzt.
2. Verbinden Sie die Maske mit dem Patientenende (offen) des 1,82 m langen Schlauches.
3. Stecken Sie das runde Anschlussende des Stromkabels so in das CPAP-Gerät, dass das Kabel nach oben weist.
4. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Stromquelle.





Hinweis: Ihr Transcend EZEX kann optional auch mit einem Transcend Netzadapter oder mit den Transcend Akku betrieben werden.

Hinweis: Wenn das CPAP-Gerät mit einer Stromquelle verbunden ist, blinkt das gelbe Licht zunächst einmal auf, gefolgt von dreifachem, schnellem Blinken der grünen LED. Dies ist ein Hinweis darauf, dass das Gerät mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist.

Hinweis: Verwenden Sie mit Ihrem Transcend keinen Stromumwandler, da er das Gerät beschädigen kann. Transcend wandelt die Spannung automatisch um.

SO WECHSELN SIE DEN ZWISCHENSTECKER DES UNIVERSALNETZTEILS MIT MEHRFACHSTECKERN:

1. Drücken Sie zum Entriegeln des Zwischensteckers die Taste auf dem Netzteil und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
2. Bringen Sie den neuen Zwischenstecker am Netzteil an und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einschnappt.

START UND ENDE DER THERAPIE

Die Therapie beginnen

1. Das Transcend EZEX Bedienfeld verfügt über eine Ein-/ Ausschalttaste (unten), eine Rampentaste (oben) und zwei LED-Leuchtanzeigen. (Siehe Abbildung).

2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen ist und sich im Standbymodus befindet.
3. Legen Sie Ihre Maske an und sorgen Sie für ihren ordnungsgemäßen Sitz.

4. Drücken Sie die untere, graue Ein-/Austaste (⏻), um das Transcend-Gerät einzuschalten und in den Therapiemodus zu gelangen. Der Luftstrom beginnt, sobald das Gebläse den Ihnen verschriebenen Therapiedruck bereitstellt.

Verwendung der Rampenfunktion

Die Rampeneinstellungen werden von Ihrem Hauspflegedienst auf die verschriebene Einstellung programmiert.

1. Starten Sie die Rampenfunktion durch Drücken der Rampentaste (oben), nachdem die Ein-/Ausschalttaste gedrückt wurde.

   Hinweis: Die Rampentaste des Transcend EZEX funktioniert nur dann, wenn die Rampenfunktion von Ihrem Hauspflegedienst eingerichtet wurde.

2. Der Gerätedruck wird auf einen voreingestellten Anfangsdruck gesenkt und steigt im Laufe eines vorbestimmten Zeitraums graduell an, bis das Gerät den verschriebenen Angfangstherapiedruck erreicht hat.

3. Halten Sie die Rampentaste gedrückt, um die Rampenzeit zu beschleunigen Der Druck wird vom Gerät schnell gesteigert, bis der verschriebene Therapiedruck erreicht ist.

Therapie beenden

Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste, um das Gerät wieder in den Standbymodus zu versetzen.

PFLEGE IHRES TRANSCENDS EZEX UND DER KOMPONENTEN

Trocknungsmodus

Der Trocknungsmodus sollte täglich verwendet werden, um das Innere Ihres Transcend EZEX nach Gebrauch zu trocknen.

Vorsicht: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sich im Trocknungsmodus befindet, da es den verschriebenen Therapiedruck in diesem Modus nicht bereitstellt.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, stabile Oberfläche. Von einer Stoffunterlage ist abzuraten, da sie verschmutzt werden kann.
2. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Standbymodus befindet.
3. Halten Sie zur Aktivierung des Trocknungsmodus die Rampentaste gedrückt und drücken Sie dann die Ein-/Ausschalttaste.
4. 30 Minuten lang wird Luftdurchfluss mit Niederdruck bereitgestellt, bis die Trocknungssequenz beendet ist. Anschließend kehrt das Gerät in den Standbymodus zurück. Um den Trocknungsmodus vor Ablauf der 30-minütigen Sequenz zu beenden, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Das Gerät kehrt dann in den Standbymodus zurück.

Vorsicht: Im Trocknungsmodus wird das Innere Ihres Transcend EZEX getrocknet. Versuchen Sie nicht, das Innere des Transcend Gerätes zu reinigen.

Reinigen des äußeren Gehäuses

Reinigen Sie das Äußere Ihres Transcend EZEX bei Bedarf. Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch oder befeuchten Sie ein Papiertuch mit einer milden Geschirrspülmittellauge*, um es abzuwischen. Wischen Sie es nach dem Reinigen mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch oder Papiertuch ab. Lassen Sie es trocknen.

Vorsicht: Tauchen Sie das Transcend EZEX Gerät niemals in Wasser ein. Es dürfen weder Seife noch Wasser in das Gerät eindringen.

Reinigen der Transcend EZEX Komponenten

Die Maske sollte wöchentlich, der Luftzuführungsschlauch täglich gewaschen werden.

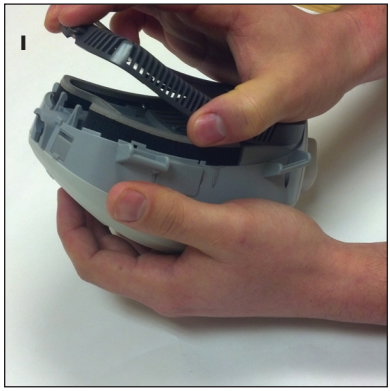
1. Entfernen Sie die Komponenten vollständig.
2. Waschen Sie sie mit der Hand in warmem Wasser mit einem milden Geschirrspülmittel*.
3. Spülen Sie sie gründlich ab.
4. Lassen Sie sie an der Luft trocknen. Die Komponenten müssen vor dem erneuten Anschließen vollständig getrocknet sein.
5. Verbinden Sie die Komponenten wieder und bringen Sie sie am Transcend an.

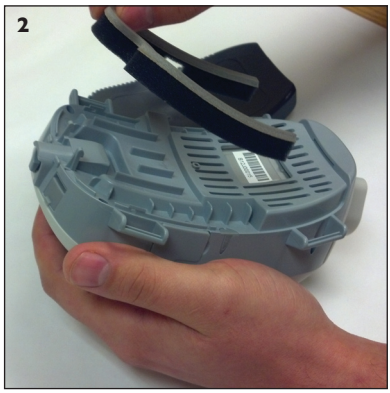
Vorsicht: Legen Sie Transcend EZEX Komponenten niemals in einen Geschirrspüler oder eine Waschmaschine.

* Es wird eine Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser) empfohlen.

REINIGEN UND ERSETZEN DES FILTERMEDIUMS

Das Transcend EZEX Filtermedium sollte mindestens alle sechs Monate ausgetauscht werden. Sie können Austauschfiltermedien über Ihren Heimpflegedienst erwerben.





1. Entfernen Sie den Filterrahmen, indem Sie vorsichtig die Entriegelungstaste drücken und die Platte vom CPAP- Gerät abziehen (Abbildung 1).
2. Entfernen Sie das Filtermedium aus dem Filterrahmen und entsorgen Sie es.
3. Legen Sie ein neues Filtermedium in den Filterrahmen ein (Abbildung 2).
4. Um den neuen Filterrahmen einzusetzen, legen Sie ihn auf die Unterseite des CPAP. Lassen Sie die vorderen Klammern zuerst einschnappen, und schnappen Sie dann die Steckverbindung ein.

Das Filtermedium sollte wöchentlich abgenommen und gesäubert werden.

1. Zur Reinigung der Filtermedien, zuerst tauchen Sie ein fusselfreies Baumwolltuch in die Reinigungslösung*.
2. Wringen Sie überschüssiges Wasser aus dem Tuch.
3. Gently pat die Filtermedien mit dem Tuch.
4. Trockene Flächen durch Abwischen mit einem trockenen, fusselfreien Baumwoll Tuch.
5. Lassen Sie die Filtermedien an der Luft trocknen bei Raumtemperatur etwa 30-60 Minuten vor Zusammenbau. Trockenzeit wird der Umgebungs hängen Bedingungen.
6. Schließen Sie den Filtermedien und Filterrahmen, um die Transcend.

* Es wird eine Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser) empfohlen.

PRESENTAZIONE DI TRANSCEND EZEX

Grazie per aver scelto Transcend EZEX, il primo dispositivo terapico per le apnee ostruttive del sonno progettato esclusivamente per il tuo stile di vita. Questo dispositivo è dotato della tecnologia per lo scarico della pressione EZEX per ridurre la pressione della terapia durante la respirazione e per un maggiore comfort durante il sonno. Pesa meno di un chilo (426 g) Transcend EZEX è il più innovativo CPAP piccolo, leggero e portatile, veramente dandovi la libertà di dormire ovunque.

Rx only

Iniziare esaminando tutti gli oggetti ricevuti. Segnalare eventuali oggetti danneggiati o mancanti al fornitore dei prodotti sanitari per la casa dove è stato acquistato il dispositivo.

Nota: Per una descrizione dettagliata, le precauzioni e le procedure per la risoluzione dei problemi del dispositivo, fare riferimento al Manuale Utente del Sistema di trattamento delle apnee notturne Transcend EZEX disponibile per il download all'indirizzo www.mytranscend.com/support o chiamando il servizio clienti Somnetics al n. 877-621-9626 per richiedere una copia.

PRECAUZIONI DA SEGUIRE DURANTE L'IMPIEGO DI UN COMPUTER CON IL SISTEMA TERAPICO INIZIALE PER LE APNEE OSTRUTTIVE DEL SONNO DI TRANSCEND

Le seguenti precauzioni sono menzionate per la sicurezza del paziente e/o dell'operatore del computer come necessario affinché vengano rispettate le norme sulla sicurezza IEC 60601-1-1.

Definizioni Un computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza UL 60950-1 o IEC 60950-1.

- Non collegare nessun dispositivo alla porta USB di Transcend che non sia un computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1. Collegare qualsiasi altro dispositivo alla porta USB di Transcend potrebbe danneggiarlo e non essere sicuro per l'utente.
- Per ridurre il rischio delle correnti di dispersione, utilizzare un trasformatore di isolamento conforme a IEC 60601-1 per alimentare il proprio computer.
- Non collegare il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 o il proprio Transcend ad una prolunga a prese multiple (es. ciabatta elettrica).
- Quando si impiega il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1, seguire le istruzioni sulla pulizia fornite dal produttore.
- Quando si impiega il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1, seguire le istruzioni fornite dal produttore sulla manutenzione preventiva.
- Non collegare il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 alla porta USB di Transcend durante le procedure di manutenzione preventiva del computer.
- Non toccare contemporaneamente il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 e qualsiasi metallo esposto sul Transcend o sui relativi cavi.
- Non toccare alcun metallo esposto sul proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1, né sui connettori o sui cavi.
- Ai medici si raccomanda di non toccare simultaneamente il computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 e il paziente.
- Non utilizzare computer con tensioni interne accessibili, senza l'ausilio di strumenti atti ad accedere a tali tensioni.

AVVERTENZE

- Non lasciare entrare acqua all'interno del dispositivo. Il sistema Transcend EZEX non deve essere esposto a condizioni ambientali in cui potrebbe bagnarsi.
- Questo dispositivo non è stato progettato per il supporto vitale.
- Prima di essere utilizzato per la rampa e la pressione terapeutica, il Transcend EZEX deve essere installato e configurato da un operatore sanitario esperto.
- La temperatura dell'aria prodotta da questo dispositivo può essere superiore di fino a 10 ºF rispetto alla temperatura ambiente. Prestare attenzione se la temperatura ambiente è superiore a 32 ° C.
- Non bloccare o ostruire le aperture per la maschera di respirazione. Osservare le istruzioni del produttore fornite insieme all'interfaccia.
- Apparecchiatura non idonea all'uso con ossigeno in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno, o con protossido d'azoto.
- Il Transcend EZEX deve essere utilizzato solo con gli accessori in dotazione o raccomandati. L'uso di accessori non raccomandati può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica del sistema PAP e può essere potenzialmente pericoloso.
- Il Transcend EZEX non è a prova di defibrillazione.
- Non tentare di sterilizzare il sistema Transcend EZEX.
- Se il dispositivo deve essere utilizzato da più pazienti, per impedire contaminazioni deve essere installato un filtro antibatterico per il flusso principale, in linea tra il dispositivo e il tubo del circuito di respirazione.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con le maschere e i connettori consigliati da Somnetics o da un operatore sanitario professionista. La maschera non deve essere utilizzata a meno che il dispositivo sia acceso ed eroghi correttamente la pressione della rampa e la pressione terapeutica. La(e) apertura(e) per la respirazione associata(e) alla maschera non deve(ono) mai essere bloccata(e). Spiegazione dell'avviso: Il dispositivo è destinato ad essere utilizzato con maschere o connettori appositamente progettati per disporre di aperture per la respirazione in modo da consentire il flusso continuo dell'aria fuori dalla maschera. Quando il dispositivo è acceso e funziona correttamente, il flusso d'aria proveniente dal dispositivo fa defluire l'aria respirata attraverso l'apertura per la respirazione della maschera. Tuttavia, quando il dispositivo non è in funzione, l'aria fresca non verrà fornita attraverso la maschera e l'aria respirata può essere rirespirata. La rirespirazione dell'aria respirata per più di qualche minuto può, in alcune circostanze, causare il soffocamento.
- Scollegare il dispositivo Transcend EZEX prima di pulirlo.
- Non immergere il dispositivo Transcend EZEX o l'alimentatore in un liquido.
- Evitare che l'acqua penetri nelle aperture del dispositivo.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi per pulire il dispositivo o qualsiasi componente dello stesso.
- Non tentare di sterilizzare il sistema Transcend EZEX.
- Non inserire materiali per la pulizia, quali un panno o liquido, all'interno del connettore di ingresso/uscita dell'aria del dispositivo.
- I tubi per l'alimentazione dell'aria, il gruppo maschera, il copricapo e i filtri antibatterici/virali devono essere gettati dopo ogni singolo utilizzo avvalendosi delle normali procedure previste dall'istituto per i rischi biologici. Non deve essere fatto nessun tentativo per pulire, disinfettare o sterilizzare questi componenti per più utenti. Questi componenti sono monouso. Non deve essere fatto nessun tentativo per pulire, disinfettare o sterilizzare questi componenti. Per quanto riguarda la pulizia, la disinfezione e il riutilizzo delle interfacce per il paziente, le istruzioni del produttore devono essere osservate (maschere).

- utilizzare esclusivamente filtri antibatterici/virali disponibili in commercio e progettati per l'uso con le macchine CPAP. Per l'uso del filtro, seguire le istruzioni del produttore. Utilizzare solo i filtri disponibili in commercio che non richiedono la ricalibrazione del dispositivo PAP.
- non immergere il dispositivo Transcend EZEX o l'alimentatore in un liquido. Impedire che il liquido o la soluzione detergente entrino nel dispositivo.
- Rischio di strangolamento con il cavo di alimentazione e il tubo di alimentazione dell'aria. Si possono attorcigliare intorno al collo e causare uno STRANGOLAMENTO. Mantenere sempre il cavo di alimentazione e il tubo dell'aria ad un distanza superiore ad 1 metro dalla culla e dalla portata del bambino. Tenere il cavo e il tubo lontani dalla portata dei bambini.
- Benché sia raro che piccoli componenti possano essere espulsi dall'involucro del Transcend, in caso di grave danno del dispositivo e di fuoriuscita di pezzi è possibile che alcuni frammenti di componenti interni possano essere ingoiati o creare un rischio di soffocamento.

AVVERTENZE

- La legge federale statunitense limita la vendita del dispositivo a o su prescrizione di un medico.
- Alimentare il Transcend EZEX solo con gli alimentatori forniti da Somnetics, l'alimentatore portatile o le batterie. Vedere l'Appendice: Codici articolo.
- In caso di irritazioni alle vie respiratorie o alla cute, smettere di utilizzare il Transcend EZEX e contattare il proprio medico.
- Non introdurre oggetti nella presa di ingresso/uscita dell'aria del Transcend EZEX.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'alimentatore per verificare se sono presenti eventuali segni di usura o danni. Eventualmente, sostituire il cavo di alimentazione.
- Somnetics consiglia di sostituire il condotto di alimentazione dell'aria (tubo) dopo ogni tre mesi di utilizzo.
- Per proteggere l'ambiente, alcune parti e accessori del Transcend EZEX, comprese le batterie opzionali, devono essere smaltiti conformemente alla normativa vigente.
- Non utilizzare un convertitore di potenza o un trasformatore di tensione con l'alimentatore universale PSA2.
- Converte Transcend automaticamente il voltaggio, ma giugno richiedono un adattatore per l'utilizzo in un altro paese. Si consiglia di utilizzare i Adattatori spina intercambiabili in dotazione con l'alimentatore Transcend. Usare solo i Somnetics fornito alimentatori universali e accessori.

COMPONENTI DI TRANSCEND EZEX

ITALIANO

Incluso con Transcend EZEX:

1 Transcend EZEX

2 Tubo standard da 183 cm non compatibile – con lo scambiatore di calore e umidità

3 Adattatore del tubo universale

4 Alimentatore CA universale multi-presa (PSA_2)

5 Confezione di spine intercambiabili

6 Custodia da viaggio Transcend

7 Guida rapida Transcend EZEX

8 Cavo USB

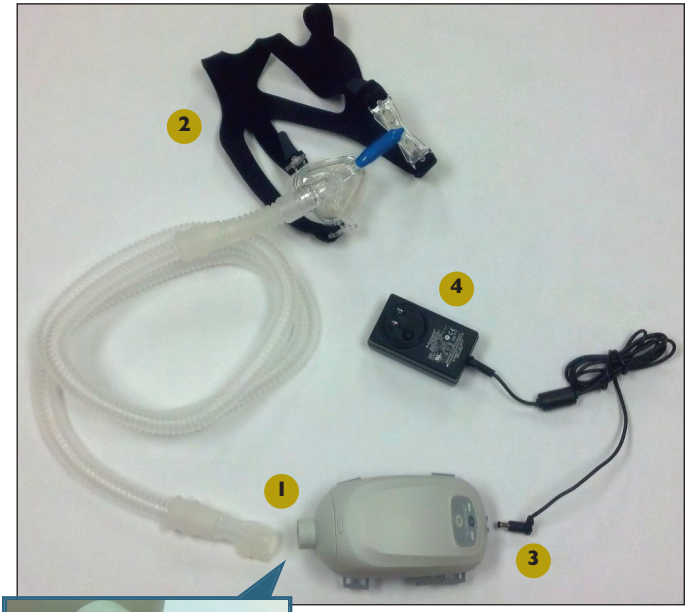
Cosa non è incluso (gli accessori opzionali vengono venduti separatamente):

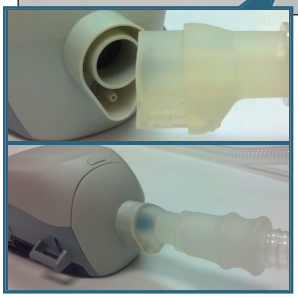
- Transcend Heated Humidifier (Umidificatore Riscaldato Transcend)
- Base di programmazione Transcend con LCD
- Base Transcend
- Batteria Transcend P_4 e P_8 (per una notte o per più notti)
- Caricabatterie portatile ad energia solare Transcend
- Alimentatore portatile Transcend

ASSEMBLAGGIO DEL TRANSCEND EZEX

Per assemblare completamente il sistema terapico iniziale per le apnee ostruttive del sonno Transcend:

1. Collegare l'adattatore del tubo universale a un tubo per l'alimentazione dell'aria lungo 1,8 m. Collegare l'adattatore universale del tubo flessibile al Transcend EZEX facendo in modo che sia completamente inserito nel CPAP.
2. Collegare l'interfaccia (maschera) all'estremità (aperta) del paziente del tubo da da 1,8 m.
3. Collegare il connettore cilindrico dell'alimentatore al CPAP con il cavo rivolto verso l'alto.
4. Collegare l'alimentatore a una fonte di alimentazione.





Nota: Il dispositivo Transcend EZEX può anche essere alimentato con un alimentatore portatile opzionale e con la batterie Transcend.

Nota: Quando il dispositivo CPAP viene alimentato, il LED giallo lampeggia una volta, seguito da tre lampeggi veloci del LED verde. Questa sequenza indica che il dispositivo è attualmente alimentato e che ha completato l'accesso alla modalità di standby.

Nota: Non utilizzare un convertitore di potenza con il Transcend poiché può danneggiare il dispositivo. Il dispositivo Transcend converte automaticamente la tensione.

PER MODIFICARE L'ADATTATORE PER PRESA NELL' ALIMENTATORE UNIVERSALE MULTI-PRESA:

1. Premere il pulsante dell'alimentatore e ruotare l'adattatore per presa in senso antiorario per sbloccarlo.
2. Allineare il nuovo adattatore per presa nell'alimentatore e ruotare in senso orario fino a quando la presa scatta in posizione.

AVVIO E ARRESTO DELLA TERAPIA

Avvio della terapia

1. Il quadro di comando del dispositivo Transcend EZEX comprende un tasto di accensione (in basso), un tasto della rampa (in alto) e due spie LED. (vedere l'immagine).

2. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a un alimentatore e si trovi nella modalità di standby.

3. Indossare la maschera e accertarsi che sia stato raggiunto il livello corretto.

4. Premere il tasto dell'alimentazione grigio ubicato in basso (⏻) per accendere il dispositivo Transcend EZEX e accedere alla Modalità Trattamento. Il flusso dell'aria inizia quando il ventilatore eroga la pressione terapeutica prescritta.

ITALIANO

Uso della funzione della rampa

Le impostazioni della rampa verranno programmate dal fornitore di prodotti sanitari, a seconda dei casi.

1. Avviare la rampa premendo il tasto della rampa, in alto, dopo aver premuto il tasto di accensione.

   Nota: Il tasto della rampa sul dispositivo Transcend EZEX non funziona a meno che il fornitore di prodotti sanitari abbia preimpostato la funzione della rampa.

2. La pressione del dispositivo verrà ridotta ad una pressione iniziale prestabilita e aumenterà gradualmente in un intervallo di tempo predefinito fino a quando il dispositivo raggiunge la pressione terapeutica prescritta iniziale.

3. Per accelerare la pressione della rampa, tenere premuto il pulsante della rampa. Il dispositivo aumenterà rapidamente la pressione della rampa fino a raggiungere la pressione terapeutica prescritta.

Arresto della terapia

Per terminare la terapia, premere il tasto di accensione per riportare il dispositivo nella modalità di standby.

CURA DEL DISPOSITIVO TRANSCEND EZEX E DEI COMPONENTI

Modalità di asciugatura

La modalità di asciugatura deve essere usata quotidianamente per asciugare l'interno del dispositivo Transcend EZEX dopo l'uso.

Attenzione: Non provare ad utilizzare il dispositivo Transcend EZEX nella modalità di asciugatura. Nella modalità di asciugatura il dispositivo non fornirà la pressione terapeutica prescritta.

1. Collocare il dispositivo su una superficie asciutta e stabile. Non si raccomanda una superficie di tessuto perché potrebbe sporcarsi.
2. Assicurarsi che il dispositivo è nella modalità di standby.
3. Per abilitare la Modalità di asciugatura, mantenere premuto il tasto della rampa, quindi premere il tasto di accensione.
4. Verrà erogato un flusso d'aria a bassa pressione per 30 minuti fino al termine della sequenza di asciugatura. Il dispositivo ritornerà quindi nella modalità di standby. Per arrestare la modalità di asciugatura prima che venga completata la sequenza di 30 minuti, premere il tasto di accensione. Il dispositivo ritornerà nella modalità di standby.

Attenzione: La modalità di asciugatura asciugherà l'interno del dispositivo Transcend EZEX. Non provare a pulire l'interno del dispositivo Transcend EZEX.

Pulizia dell'esterno

Pulire l'esterno del dispositivo Transcend EZEX quando necessario. Per pulire, passare una salvietta priva di filaccia o una salvietta di carta bagnata con una soluzione di detersivo delicato per piatti e acqua. Dopo la pulizia, pulire nuovamente con un tovagliolo di carta o un panno inumidito con acqua limpida. Lasciare asciugare.

Attenzione: Non immergere mai il dispositivo Transcend EZEX in acqua. Non lasciare che detersivo o acqua penetrino nel dispositivo.

Pulizia dei componenti del dispositivo Transcend EZEX

L'interfaccia (maschera) deve essere lavata una volta a settimana. Il tubo di alimentazione dell'aria (tubo) deve essere lavato ogni giorno.

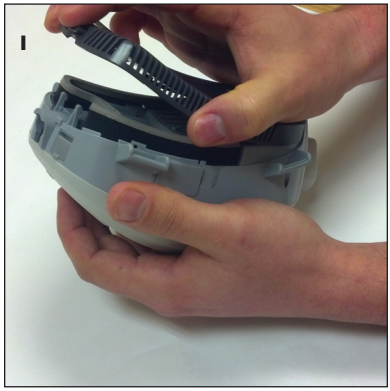
1. Scollegare completamente i componenti.
2. Lavare a mano in acqua tiepida con un detersivo delicato per piatti*.
3. Sciacquare abbondantemente.
4. Lasciare asciugare all'aria. Prima di ricollegare il dispositivo, i componenti devono essere completamente asciutti.
5. Ricollegare i componenti e riapplicarli al dispositivo Transcend EZEX.

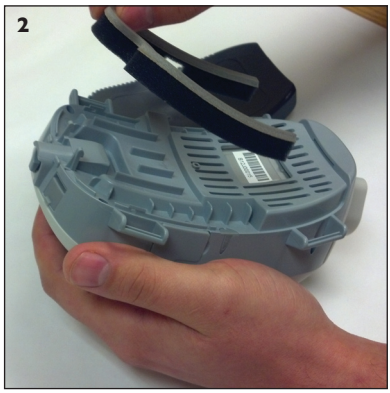
Attenzione: Non collocare i componenti Transcend nella lavastoviglie o nella lavatrice.

* Mescolare una soluzione di detergente liquido neutro al 5% con acqua distillata (6,5 litri di detergente liquido per litro di acqua distillata).

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL SUPPORTO FILTRANTE

Il supporto filtrante del dispositivo Transcend EZEX deve essere sostituito ogni sei mesi. Per acquistare un supporto filtrante sostitutivo, rivolgersi al proprio fornitore di attrezzature per la casa.





1. Rimuovere il telaio del filtro premendo delicatamente il pulsante di rilascio e sollevando la piastra lontano dal CPAP (immagine 1).
2. Rimuovere il supporto filtrante dal telaio del filtro e gettarlo.
3. Inserire un nuovo supporto filtrante nel telaio del filtro (immagine 2).
4. Per sostituire il nuovo telaio del filtro, appoggiarlo sul fondo del CPAP. Fare scattare in posizione prima i fermi anteriori, quindi fare scattare il connettore in posizione (immagine 2).

Il supporto filtrante deve essere rimosso e pulito ogni settimana.

1. Per pulire il filtro Media, prima immergere un privo di lanugine panno di cotone nella soluzione di pulizia
2. Strizzare l'acqua in eccesso dal panno.
3. Tamponando delicatamente il filtro media con il panno
4. Superfici asciutte da pulire con un cotone asciutto privo di lanugine panno.
5. Lasciare che il dispositivo del filtro aria secca a temperatura ambiente per circa 30-60 minuti prima rimontaggio. Tempo di essiccazione dipende ambiente condizioni.
6. Ricollegare il supporto e il filtro telaio del filtro al Transcend.

* Mescolare una soluzione di detergente liquido neutro al 5% con acqua distillata (6,5 litri di detergente liquido per litro di acqua distillata).

INTRODUCCIÓN A TRANSCEND EZEX

Rx only

Gracias por haber elegido Transcend EZEX, el primer dispositivo para la apnea obstructiva del sueño diseñado únicamente con su estilo de vida en mente. Este dispositivo ofrece la tecnología de alivio de la presión EZEX para reducir la presión de terapia en la espiración, para obtener más confort durante el sueño. Pesando menos de una libra (426 g) Transcend EZEX es el más innovador pequeño, ligero y portátil de CPAP, realmente te da la libertad de dormir en cualquier parte.

Comience por inspeccionar todos los componentes enviados. Informe de cualquier componente que falte o esté dañado al distribuidor de productos sanitarios que le haya suministrado el dispositivo.

Nota: Si desea una descripción más detallada del dispositivo, junto con advertencias y procedimientos para resolver problemas, consulte el Manual de usuario del Transcend EZEX para la Terapia de la apnea del sueño disponible en www.mytranscend.com/support, o llame al servicio de atención al cliente de Somnetics (877-621-9626) para solicitar un ejemplar.

PRECAUCIONES AL USAR UN ORDENADOR CON UN SISTEMA TRANSCEND

Se mencionan las siguientes precauciones para la seguridad del paciente o de la persona que maneja el ordenador, ya que se requieren para cumplir las normativas de seguridad IEC 60601-1-1.

Definiciones Un ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 es un equipo que cumple con los estándares de seguridad UL 60950-1 o IEC 60950-1.

- No enchufe ningún dispositivo en el puerto USB de Transcend que no sea un ordenador que cumpla con los estándares de seguridad 60950-1. La conexión de cualquier otro dispositivo al puerto USB de Transcend puede dañar el equipo Transcend y puede no ser seguro para el usuario.
- Para reducir el riesgo de corrientes de fuga, utilice un transformador de aislamiento que disponga de la aprobación IEC 60601-1 para suministrar energía al ordenador.
- No enchufe en una regleta el ordenador que cumpla con los estándares de seguridad 60950-1 o su equipo Transcend.
- Al utilizar el ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1, siga las instrucciones de limpieza del fabricante.
- Al utilizar un ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1, siga las instrucciones del fabricante para realizar un mantenimiento preventivo.
- No conecte al puerto USB de Transcend a su ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 durante el mantenimiento preventivo del ordenador.
- No toque el ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 y ningún metal expuesto en Transcend o en los cables de Transcend al mismo tiempo.
- No toque ningún metal expuesto en el ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 o un metal expuesto en conectores o cables.
- Los médicos no deben tocar simultáneamente el ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 y al paciente.
- No utilice ordenadores con voltajes internos a los que se pueda acceder sin el uso de herramientas.

ADVERTENCIAS

- No introduzca agua en el dispositivo. El dispositivo Transcend EZEX no debe exponerse a condiciones medioambientales en las que el sistema pueda humedecerse.
- Este dispositivo no está destinado para la reanimación cardiopulmonar.
- El Transcend EZEX debe ser configurado y ajustado por un proveedor cualificado antes de usarse para la rampa y presión terapéuticas.
- La temperatura del flujo del aire producida por este dispositivo puede llegar a 5 ºC más que la temperatura de la habitación. Hay que actuar con precaución si la temperatura de la habitación es superior a 32 ºC.
- No bloquee ni obstruya las aberturas de espiración de la interfaz. Siga las instrucciones del fabricante incluidas con la interfaz.
- No utilice este equipo con oxígeno o en presencia de una mezcla de anestésicos inflamables con aire u oxígeno, o con óxido nitroso.
- El Transcend EZEX solo se puede utilizar con los accesorios suministrados y recomendados. El uso de accesorios no recomendados puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética del sistema PAP, lo que puede ser potencialmente peligroso.
- El Transcend EZEX no es a prueba de desfibrilación.
- No esterilice el Transcend EZEX.
- Si son múltiples los pacientes que van a utilizar el dispositivo debe instalarse un filtro antibacteriano entre el dispositivo y el tubo del circuito de respiración para impedir los contagios.
- El dispositivo solo debe utilizarse con mascarillas y conectores recomendados por Somnetics o por el profesional médico. No se debe utilizar la mascarilla hasta que se encienda el dispositivo y esté ofreciendo correctamente la presión terapéutica o rampa. No deben obstruirse las aberturas de espiración de la mascarilla. Explicación de la advertencia: El dispositivo está destinado a usarse con mascarillas o conectores específicamente diseñados que tengan aberturas de espiración para permitir un flujo de aire continuo fuera de la mascarilla. Cuando se enciende el dispositivo y está funcionando correctamente, el flujo de aire del dispositivo expulsa el aire exhalado a través de la abertura de espiración de la mascarilla. Sin embargo, cuando el dispositivo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco por la mascarilla, por lo que el aire exhalado se puede reinhalar. La reinhalación del aire exhalado durante varios minutos puede, en determinadas circunstancias, conducir a la asfixia.
- Desenchufe el dispositivo Transcend EZEX antes de la limpieza.
- No sumerja el dispositivo Transcend EZEX o la fuente de alimentación en líquidos.
- Evite que el agua entre en las aberturas del dispositivo.
- No utilice agentes limpiadores agresivos o abrasivos para limpiar el dispositivo o ningún componente.
- No esterilice el sistema Transcend EZEX.
- No coloque materiales de limpieza, como un paño o líquido, en la entrada de aire del dispositivo o en el conector de salida de aire.
- Los tubos de suministro de aire, la mascarilla, el arnés y los filtros bacterianos/virales deben descartarse después del uso de cada paciente siguiendo los procedimientos habituales en los casos de riesgo biológico. En ningún caso se intentarán limpiar, desinfectar o esterilizar estos componentes para varios usuarios. Estos componentes están pensado para su uso en un único paciente. En ningún caso se intentarán limpiar, desinfectar o esterilizar estos componentes. Se seguirán atentamente las indicaciones del fabricante con respecto a la limpieza, la desinfección y la reutilización de las interfaces de paciente (mascarillas).

- Se utilizarán solo los filtros bacterianos/virales que el comercio especializado ofrece diseñados para su uso con dispositivos CPAP. Siga las instrucciones del fabricante para el uso del filtro. Utilice únicamente los filtros comerciales que no requieran recalibrado del dispositivo PAP.
- No sumerja el dispositivo Transcend EZEX o la fuente de alimentación en líquidos. No introduzca jabón o agua en el dispositivo.
- Existe un peligro de estrangulación con el cable de alimentación o el tubo de aire. Se pueden enrollar en torno al cuello y provocar la ESTRANGULACIÓN. Mantenga el cable de alimentación y el tubo de aire a más de un metro de distancia de una cuna de bebé y lejos del alcance de los niños. Mantenga el cable y el tubo fuera del alcance de los niños.
- Es improbable que piezas pequeñas salgan expulsadas del receptáculo del sistema Transcend, pero en caso de un daño importante, se pueden fragmentar los componentes internos y provocar una situación de peligro por aspiración o asfixia si salen del receptáculo.

PRECAUCIONES

- La legislación federal de EE.UU. limita la venta de este dispositivo únicamente a facultativos EZEXrizados o por una orden facultativa.
- El Transcend EZEX funciona únicamente con la fuente de alimentación suministrada por Somnetics, con un adaptador de corriente portátil o con baterías. Consulte el Apéndice: Referencia de piezas.
- Interrumpa el uso del Transcend EZEX y póngase en contacto con el médico si se observan irritaciones respiratorias o cutáneas.
- No introduzca objetos a la entrada o salida de aire del Transcend EZEX.
- Inspeccione el cable de alimentación en busca de signos de desgaste o daño antes de cada uso. Reemplace el cable de alimentación si es necesario.
- Somnetics recomienda sustituir el tubo de salida de aire después de tres meses de uso.
- Para proteger el medio ambiente, algunas piezas y accesorios del Transcend EZEX deben desecharse, incluyendo las baterías opcionales, de acuerdo con la normativa local.
- No utilice un convertidor de potencia o un transformador de voltaje con el adaptador de corriente universal PSA2.
- Convierte Transcend automaticamente el voltaje, pero junio requieren un adaptador de enchufe para su uso en otro país. Se recomienda el uso de los adaptadores de enchufe intercambiables suministrados con la fuente de alimentación de Transcend. Utilice sólo los Somnetics suministra-fuentes de alimentación y accesorios universales.

COMPONENTES DEL EQUIPO TRANSCEND

ESPAÑOL

El equipo Transcend AUTO incluye:

1 Transcend EZEX

2 Tubo estándar de 183 cm – no compatible HME

3 Adaptador universal para el tubo

4 Fuente de alimentación universal con varios enchufes (PSA_2)

5 Paquete de enchufes intercambiables

6 Bolsa de viaje Transcend

7 Guía rápida de Transcend EZEX

8 Cable USB

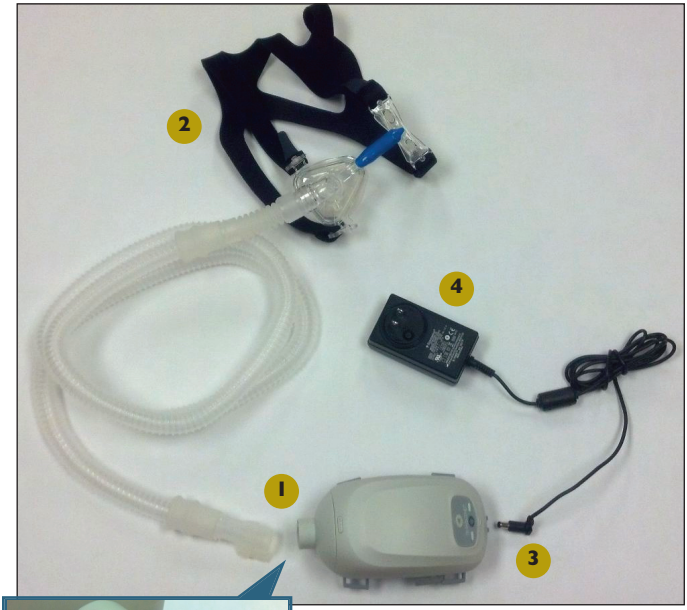
Componentes no incluidos (accesorios opcionales vendidos por separado):

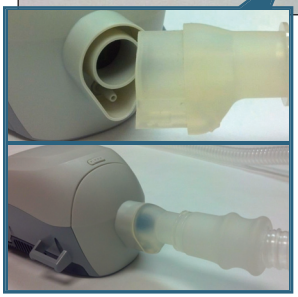
- Humidificador Transcend Heated Humidifier
- Transcend LCD Programming Base Station
- Estación base Transcend
- Baterías Transcend P_4 y P_8
- Cargador solar portátil Transcend
- Adaptador de corriente portátil Transcend

MONTAJE DEL SISTEMA TRANSCEND EZEX

Para montar completamente el sistema de terapia de la apnea del sueño de Transcend:

1. Fije el adaptador universal para tubos al tubo de suministro de aire de 183 cm. Conecte el adaptador universal para tubos al sistema Transcend EZEX asegurándose de que está completamente fijado al CPAP.
2. Fije la interfaz (mascarilla) al extremo del paciente (abierto) del tubo de 183 centímetros.
3. Introduzca el conector de la fuente de alimentación en el CPAP con el cable enfrentado al conector.
4. Conecte la fuente de alimentación a una fuente de energía.





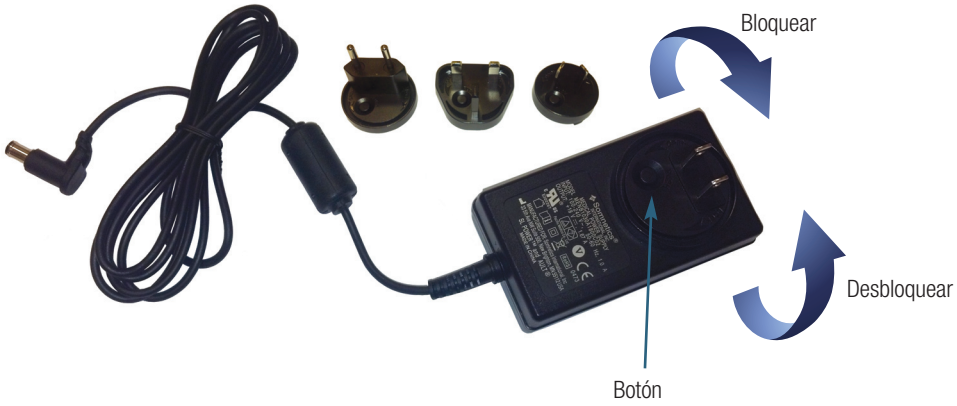
Nota: El dispositivo Transcend EZEX también se puede alimentar con un adaptador de corriente portátil opcional o con de baterías Transcend.

Nota: Cuando el sistema se conecta a una fuente de alimentación, la luz amarilla parpadeará una vez seguida de tres parpadeos rápidos del LED verde. Esto indica que se está suministrando corriente eléctrica al dispositivo de CPAP y que este ha entrado correctamente en el modo en espera.

Nota: No utilice un convertidor de energía con el sistema Transcend, ya que puede dañar el dispositivo. Transcend convierte de manera automática el voltaje.

PARA CAMBIAR EL ADAPTADOR DE ENCHUFE EN LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE ALTERNA UNIVERSAL CON VARIOS ENCHUFES:

1. Pulse el botón en la fuente de alimentación y gire el adaptador de enchufes hacia la izquierda para desbloquearlo.
2. Alinee el nuevo adaptador de enchufe con la fuente de alimentación y gírelo hacia la derecha hasta que el enchufe encaje en su sitio.



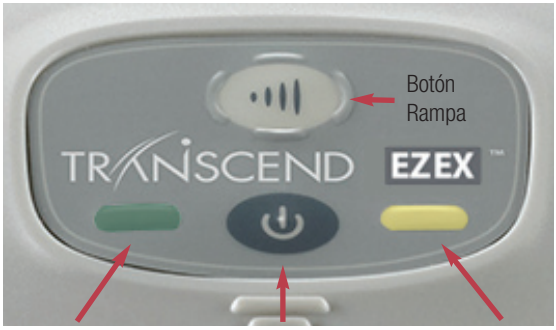
ESPAÑOL

INICIO Y FINALIZACIÓN DE LA TERAPIA

Inicio de la terapia

1. El panel de control del sistema Transcend EZEX consta de un botón de encendido/apagado (parte inferior), un botón de rampa (parte superior) y dos indicadores luminosos LED. (Consulte la imagen)

2. Asegúrese de que el dispositivo está conectado a una fuente de alimentación y se encuentra en modo de espera.



3. Colóquese la mascarilla y asegúrese de ajustarla apropiadamente.

4. Pulse el botón de encendido/apagado inferior gris (⏻) para encender el dispositivo Transcend EZEX y entrar en el modo de terapia. El flujo de aire comenzará cuando el respirador suministre la presión recetada.

Uso de la función de rampa

El proveedor de productos sanitarios programará los ajustes del valor de rampa, según lo prescrito por el médico.

1. Inicie la rampa pulsando el botón de rampa, o botón superior, después de que se haya pulsado el botón de encendido/apagado.

   Nota: El botón de rampa en el sistema Transcend EZEX no funcionará salvo que su proveedor sanitario haya preinstalado la función de rampa.

2. La presión descenderá a un nivel establecido por el médico, y volverá a aumentar transcurrido un tiempo preestablecido hasta que alcance la presión de terapia recetada.

3. Para acelerar el tiempo de rampa, mantenga pulsado el botón de rampa. El dispositivo continuará en modo de rampa hasta que llegue a la presión de terapia recetada.

Finalización de la terapia

Para finalizar la terapia, pulse el botón de encendido/apagado para devolver al dispositivo al modo de espera.

MANTENIMIENTO DEL SISTEMA TRANSCEND EZEX Y DE SUS COMPONENTES

Modo de secado

El modo de secado debe usarse a diario para secar el interior del dispositivo Transcend EZEX después de su uso.

Precaución: No utilice el dispositivo Transcend EZEX mientras está en modo de secado. El dispositivo no suministrará la presión terapéutica mientras esté en modo de secado.

1. Coloque el dispositivo en una superficie seca y estable. No se recomienda una superficie de tela porque se puede ensuciar.
2. Al cabo de 30 minutos, el dispositivo pasa automáticamente al modo de espera.
3. Para habilitar el modo de secado, mantenga pulsado el botón de rampa y, a continuación, pulse el botón de encendido/apagado.
4. Comenzará un flujo de aire de baja presión que durará unos 30 minutos hasta que se haya completado la secuencia de secado. El dispositivo volverá al modo de espera. Para finalizar el modo de secado antes de que finalice la sesión de 30 minutos, pulse el botón de encendido/apagado. El dispositivo volverá al modo de espera.

Precaución: El modo de secado secará el interior del dispositivo Transcend EZEX. No intente limpiar el interior del dispositivo Transcend.

ESPAÑOL

Limpieza del exterior

Limpie el exterior del dispositivo Transcend EZEX siempre que lo precise. Para limpiarlo, pase por la superficie un paño limpio que no suelte pelusas o una toalla de papel humedecidos con agua jabonosa*. Después de la limpieza, vuelva a pasar por la superficie el paño humedecido en agua limpia. Déjelo secar

Precaución: Nunca sumerja el dispositivo Transcend EZEX en agua. No introduzca jabón o agua en el dispositivo.

Limpieza de los componentes del sistema Transcend EZEX

La interfaz (mascarilla) debe lavarse todas las semanas. El tubo de suministro de aire debe lavarse a diario.

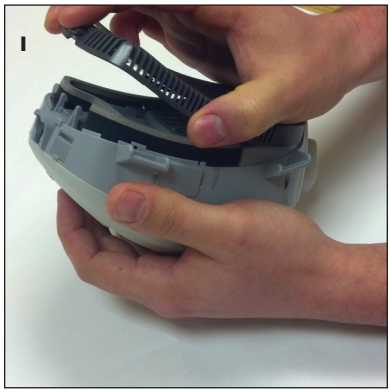
1. Desconecte completamente los componentes.
2. Lávelos a mano en agua tibia con detergente suave*.
3. Enjuáguelos concienzudamente.
4. Déjelos secar al aire. Los componentes deben estar completamente secos antes de volverlos a colocar.
5. Vuelva a conectar los componentes en el equipo Transcend.

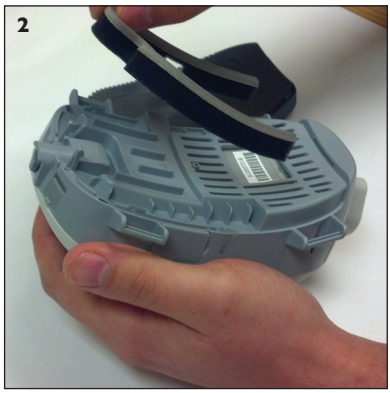
Precaución: No introduzca ningún componente del dispositivo Transcend EZEX en el lavaplatos o en la lavadora.

* Se recomienda una solución al 5% de detergente líquido suave en agua destilada (50 cm3 de detergente líquido por cuarto de agua destilada).

LIMPIEZA Y SUSTITUCIÓN DEL SISTEMA DE FILTRO

Debe sustituirse el sistema de filtro EZEX de Transcend cada seis meses. Póngase en contacto con su proveedor sanitario para adquirir un sistema de filtro de sustitución.





1. Extraiga la montura del filtro presionando suavemente el botón de liberación y retírela del CPAP (Imagen 1).
2. Retire el sistema de filtro de su montura correspondiente y descártelo.
3. Introduzca un nuevo sistema de filtro en la montura correspondiente (Imagen 2).
4. Para reemplazar la nueva montura de filtro, apóyela en la parte inferior del CPAP. Ajuste a presión primero los clips frontales y después los clips traseros.

El sistema de filtro debe retirarse y limpiarse todas las semanas.

1. Para limpiar el filtro de los medios de comunicación, primero sumerja un sin pelusa paño de algodón en la solución de limpieza
2. Escurra el exceso de agua del paño.
3. Acaricie suavemente el filtro de los medios de comunicación con el paño
4. Seque las superficies pasando un algodón seco y sin pelusa paño.
5. Permita que el medio filtrante secar al aire a temperatura ambiente durante aproximadamente 30-60 minutos antes reensamblaje. El tiempo de secado dependerá de la temperatura ambiente condiciones.
6. Vuelva a conectar los medios de comunicación y el filtro de marco de filtro para la Transcend.

* Se recomienda una solución al 5% de detergente líquido suave en agua destilada (50 cm^3 de detergente líquido por cuarto de agua destilada).

INLEIDING VOOR DE TRANSCEND EZEX

Rx only

Hartelijk dank dat u de Transcend EZEX hebt gekozen, het eerste therapieapparaat voor obstructieve slaapapneu met een ontwerp dat binnen uw levensstijl past. Dit apparaat gebruikt EZEX-drukverlichtingstechnologie om de therapiedruk bij het uitademen te verminderen voor meer comfort tijdens het slapen. Met een gewicht van minder dan een pond (426 g) Transcend EZEX is de meest innovatieve kleine, licht en draagbaar CPAP, echt geven u de vrijheid om overal slapen.

Controleer eerst alle onderdelen die u hebt ontvangen. Meld alle beschadigde of ontbrekende artikelen aan de leverancier van medische apparatuur voor thuisgebruik waar u het apparaat hebt gehaald.

N.B. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het Transcend EZEX-systeem voor slaapapneutherapie voor gedetailleerdere apparaatbeschrijvingen, waarschuwingen en probleemoplossingsprocedures. Deze kan worden gedownload van www.mytranscend.com/support, of kan worden verkregen door de Somnetics-klantenservice te bellen op 877-621-9626 om een exemplaar aan te vragen.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN EEN COMPUTER MET HET TRANSCEND SYSTEM VOOR DE BEHANDELING VAN SLAAPAPNEU

De volgende voorzorgsmaatregelen worden vermeld voor de veiligheid van de patiënt en/of de persoon die de computer bedient om te voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van IEC 60601-1-1.

Definities Een computer die voldoet aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet tevens aan de veiligheidsnormen van UL 60950-1 of IEC 60950-1.

- Sluit geen andere apparaten aan op de USB-poort van de Transcend dan een computer die voldoet aan de veiligheidsnormen van 60950-1. Door een ander apparaat op de USB-poort van de Transcend aan te sluiten kunt u de Transcend beschadigen en is het apparaat mogelijk niet veilig voor de gebruiker.
- Om het risico van lekstroom te verkleinen, dient u een volgens IEC 60601-1 goedgekeurde scheidingstransformator te gebruiken om uw computer van stroom te voorzien.
- Sluit uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) of uw Transcend niet aan op een draagbaar stekkerblok (d.w.z. een stroomstrip).
- Volg bij het gebruik van uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) de reinigingsinstructies van de fabrikant.
- Volg bij het gebruik van uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) de instructies van de fabrikant voor preventief onderhoud.
- Sluit tijdens preventief onderhoud van uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet), de computer niet aan op de Transcend USB-poort.
- Raak uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) en blootliggend metaal op de Transcend of de Transcend-snoeren niet tegelijk aan.
- Raak geen blootliggend metaal op uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) of blootliggend metaal op aansluitpunten of kabels aan.
- Voor medische zorgverleners: raak niet tegelijk uw computer die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet en de patiënt aan.
- Gebruik geen computers met interne spanning die toegankelijk is zonder het juiste gereedschap voor toegang tot dergelijke spanning.

WAARSCHUWINGEN

- Laat geen water in dit apparaat komen. De Transcend EZEX mag niet worden blootgesteld aan omstandigheden waarin het systeem nat kan worden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor beademing.
- De Transcend EZEX moet worden ingesteld en aangepast door een opgeleide zorgverlener voordat het wordt gebruikt voor behandeling met geleidelijke drukverhoging (ramp) en druk.
- De luchttemperatuur die dit apparaat produceert, kan wel 5 ºC hoger zijn dan de omgevingstemperatuur. Wees voorzichtig als de kamertemperatuur hoger is dan 32 ºC.
- Blokkeer de uitademingsopeningen van het gezichtsmasker niet en sluit ze niet op andere manieren af. Volg de instructies van de fabrikant bij uw gezichtsmasker.
- Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik met zuurstof of in aanwezigheid van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
- De Transcend EZEX is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de meegeleverde of aanbevolen accessoires. Het gebruik van niet-aanbevolen accessoires kan leiden tot hogere elektromagnetische emissies of een verminderde elektromagnetische immuniteit van het PAP-systeem en kan onveilig zijn.
- De Transcend EZEX is niet defibrillatorbestendig.
- Probeer de Transcend EZEX niet te steriliseren.
- Als het apparaat gebruikt wordt door meerdere patiënten, moet een mainflow bacteriefilter worden geïnstalleerd in de lijn tussen het apparaat en de slangen van het ademcircuit om besmetting te voorkomen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met maskers en aansluitingen die door Somnetics of door een medische zorgverlener zijn aanbevolen. Er dient geen masker te worden gebruikt tenzij het apparaat is ingeschakeld en het de juiste geleidelijke drukverhoging (ramp) en druk levert. De uitademingsopening(en) van het masker mogen nooit worden geblokkeerd. Uitleg van de waarschuwing: Het apparaat is bedoeld voor gebruik met maskers of aansluitingen die specifiek zijn ontworpen voor uitademingsopeningen voor een doorlopende luchtstroom uit het masker. Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld en goed functioneert, voert de luchtstroom de uitgeademde lucht uit de uitademingsopening van het masker. Maar als het apparaat niet functioneert, wordt er geen frisse lucht ingevoerd door het masker en kan uitgeademde lucht opnieuw worden ingeademd. Het opnieuw inademen van uitgeademde lucht gedurende meer dan een paar minuten, kan in bepaalde omstandigheden leiden tot verstikking.
- Haal de stekker uit de Transcend EZEX voordat u begint met reinigen.
- Dompel de Transcend EZEX of de stroomtoevoer niet onder in vloeistof.
- Zorg dat er geen water in de openingen van het apparaat kan lopen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat of een van de onderdelen te reinigen.
- Probeer de Transcend EZEX niet te steriliseren.
- Plaats geen reinigingsmiddelen, zoals een doek of vloeistof, in de luchttoevoer van het apparaat of de luchtuitvoeraansluiting.
- De luchttoevoerslangen, maskerset, hoofdband en bacterie-/virusfilters moeten na elke patiënt worden weggegooid volgens de standaardprocedures van de instelling voor biologisch gevaarlijk materiaal. Er mag niet worden geprobeerd om deze onderdelen te reinigen, desinfecteren of steriliseren voor gebruik op meerdere gebruikers. Deze onderdelen zijn bestemd voor gebruik bij één patiënt. Er mag niet worden geprobeerd om deze onderdelen te reinigen, desinfecteren of steriliseren. De instructies van de fabrikant moeten worden gevolgd voor het reinigen, desinfecteren en hergebruiken van patiëntgezichtsmaskers.

- Gebruik alleen bacterie-/virusfilters die in de handel verkrijgbaar zijn en die bestemd zijn voor gebruik met CPAP-apparaten. Volg de instructies van de fabrikant voor het gebruik van het filter. Gebruik alleen in de handel verkrijgbare filters die geen herkalibratie van het PAP-apparaat vereisen.
- Dompel de Transcend EZEX of de stroomtoevoer niet onder in vloeistof. Laat geen reinigingsoplossing of water in het apparaat komen.
- Gevaar voor wurging van het stroomsnoer en de luchtslang. Deze kunnen om de nek worden gewonden en WURGEN. Houd het stroomsnoer en de luchtslang op meer dan 1 meter afstand van een babyledikantje en buiten het bereik van de baby. Houd het snoer en de slang buiten het bereik van kinderen.
- Het is onwaarschijnlijk dat kleine deeltjes uit de kast van het Transcend-apparaat worden geworpen, maar bij zware schade kunnen interne onderdelen in kleine stukken breken en gevaar voor inslikken of verstikking veroorzaken wanneer ze uit de kast van het apparaat komen.

LET OP

- De Amerikaanse wet beperkt de verkoop van dit apparaat tot verkoop door een arts of in opdracht van een arts.
- Voorzie de Transcend EZEX alleen van stroom met de door Somnetics geleverde netvoedingsvoorzieningen, mobiele voedingsadapter of accu's. Zie Bijlage: Onderdeelnummers.
- Staak het gebruik van de Transcend EZEX en neem contact op met uw arts indien er ademhalingsproblemen of huidirritaties optreden.
- Steek geen objecten in de Transcend EZEX-luchtinlaat of -luchtuitlaat.
- Controleer het voedingsapparaat op slijtage of beschadiging vóór elk gebruik. Vervang indien nodig het elektriciteitssnoer.
- Somnetics raadt aan om de luchtslang om de drie maanden te vervangen.
- Om het milieu te beschermen, dienen bepaalde onderdelen en accessoires van de Transcend EZEX, inclusief de optionele accu's, volgens de plaatselijke wetgeving te worden verwijderd.
- Gebruik geen stroomomvormer of voltage-omvormer met het universele netvoedingsapparaat PSA2.
- Transcend converteert automatisch de spanning, maar kan een plug adapter voor gebruik in een ander land nodig. Het is aan te bevelen de verwisselbare adapters met de Transcend voeding geleverd gebruiken. Gebruik alleen de Somnetics geleverde Universal Power Supplies en accessoires.

ONDERDELEN VAN DE TRANSCEND

NEDERLANDS

Meegeleverd met de Transcend EZEX:

1 Transcend AUTO

2 Standaardslang van 183 cm (6 ft), – niet HME-compatibel

3 Universele slangadapter

4 Universeel netvoedingsapparaat met meerdere stekkers (PSA_2)

5 Set verwisselbare stekkers

6 Transcend-Reistas

7 Beknopte handleiding Transcend EZEX

8 USB-kabel

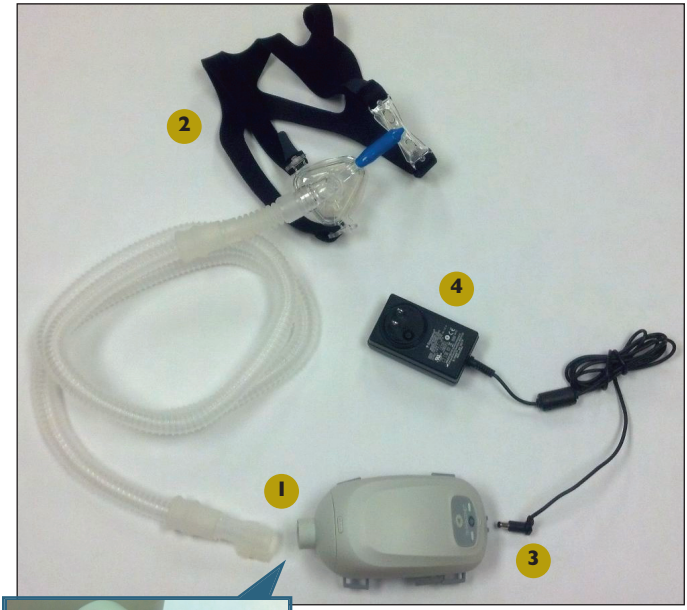
Niet inbegrepen (optionele accessoires die apart worden verkocht):

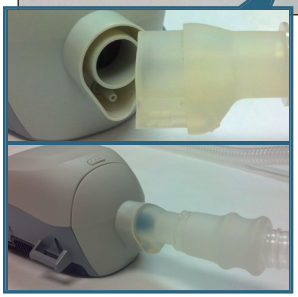
- Transcend Heated Humidifier
- Transcend LCD Programming Base Station
- Transcend-basisstation
- Transcend P_4 en P_8 accu
- Transcend draagbare zonnelader
- Transcend mobiele voedingsadapter

UW TRANSCEND EZEX MONTEREN

Ga als volgt te werk om het Transcend-systeem voor slaapapneutherapie volledig te monteren:

1. Bevestig de universele slangadapter aan de luchttoevoerslang van 1,8 meter. Sluit de universele slangadapter aan op de Transcend EZEX en zorg dat deze volledig in de CPAP is gestoken
2. Bevestig het gezichtsmasker aan het (open) patiëntuiteinde van de slang van 1,8 meter.
3. Steek de ronde connector van het voedingsapparaat in de CPAP met het snoer omhoog stekend.
4. Sluit het voedingsapparaat aan op de stroomvoorziening.





N.B. Uw Transcend EZEX kan ook voeding krijgen van de optionele Transcend mobiele voedingsadapter of de Transcend-accu.

N.B. Als de CPAP wordt aangesloten op een voedingsbron, knippert het gele lampje één keer, waarna het groene lampje snel drie keer knippert. Dit geeft aan dat het apparaat voeding krijgt en dat het apparaat nu in de modus Stand-by staat.

N.B. Gebruik geen transformator met uw Transcend; dit kan het apparaat beschadigen. De Transcend zet het voltage automatisch om.

DE STEKKERADAPTER VERWISSELEN OP HET UNIVERSELE NETVOEDINGSAPPARAAT MET MEERDERE STEKKERS:

1. Druk op de knop op het netvoedingsapparaat en draai de stekkeradapter naar links om deze te ontgrendelen.
2. Plaats de nieuwe stekkeradapter passend in het netvoedingsapparaat en draai naar rechts tot de adapter op zijn plaats klikt.

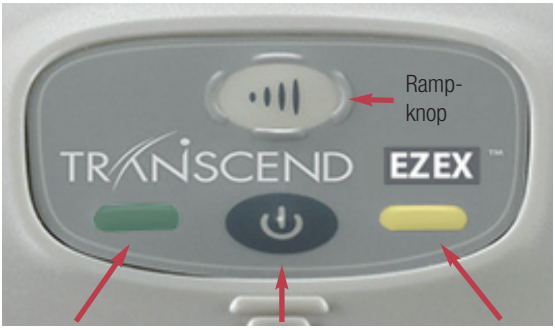
NEDERLANDS

DE THERAPIE BEGINNEN EN EINDIGEN

De therapie beginnen

1. Op het Transcend-bedieningspaneel vindt u een aan-/uitknop (onderaan) een ramp-knop (bovenaan) en twee lampjes. (Zie de afbeelding.)

2. Zorg dat het apparaat is aangesloten op een voedingsbron en in de stand-bymodus staat.



3. Doe uw masker op en zorg dat het goed past.

4. Druk op de onderste, grijze aan-/uitknop (⏻) om de Transcend EZEX in te schakelen en naar de therapiemodus te gaan. De luchtflow begint en de blazer dient u de voorgeschreven therapiedruk toe.

De ramp-functie gebruiken

Uw medische zorgverlener programmeert de ramp-instellingen volgens het voorschrift.

1. Start de ramp door op de ramp-knop (bovenste knop) te drukken nadat u op de aan-/uitknop hebt gedrukt.

   N.B.De ramp-knop op de Transcend EZEX werkt alleen als uw medische zorgverlener de ramp-functie vooraf heeft ingesteld.

2. De druk van het apparaat wordt verlaagd tot een vooraf ingestelde begindruk en wordt langzaam opgevoerd in vooraf ingestelde intervallen tot het apparaat uw voorgeschreven begindruk bereikt.

3. Om de ramp-tijd te versnellen, houdt u de ramp-knop ingedrukt. Het apparaat verhoogt dan de druk sneller tot uw voorgeschreven therapiedruk is bereikt.

De therapie beëindigen

Om de therapie te beëindigen, drukt u op de aan-/uitknop om het apparaat terug te stellen in de modus Stand-by.

UW TRANSCEND EZEX EN DE ONDERDELEN ONDERHOUDEN

De modus Drogen

De modus Drogen moet dagelijks worden gebruikt om de binnenkant van uw Transcend EZEX te reinigen.

Let op: Probeer niet de Transcend EZEX te gebruiken in de modus Drogen. Het apparaat geeft de voorgeschreven therapiedruk niet af in de modus Drogen.

1. Plaats het apparaat op een droog, stabiel oppervlak. Zet het niet op een stoffen oppervlak, dit kan vuil worden.
2. Zorg dat het apparaat in de modus Stand-by staat.
3. Om de modus Drogen in te schakelen houdt u de ramp-knop ingedrukt, terwijl u vervolgens de aan-/uitknop indrukt.
4. Een luchtflow met lage druk wordt gestart en blijft 30 minuten doorgaan tot de droogsessie voltooid is. Daarna keert het apparaat terug naar de modus Stand-by. Als u de modus Drogen wilt beëindigen voordat de 30 minuten durende sessie afgelopen is, drukt u op de aan-/uitknop. Het apparaat keert dan terug naar de modus Stand-by.

Let op: De binnenkant van uw Transcend EZEX wordt in de modus Drogen gedroogd. Probeer de binnenkant van het Transcend-apparaat niet te reinigen.

De buitenkant reinigen

Reinig de buitenkant van uw Transcend-apparaat als dat nodig is. Neem voor reiniging de buitenkant af met een pluisvrije doek of keukenpapier dat met water en een mild afwasmiddel* is bevochtigd. Neem na de reiniging de buitenkant opnieuw met een doek of keukenpapier af dat is bevochtigd met water. Laat drogen.

Let op: Dompel de Transcend EZEX nooit in water onder. Laat geen zeep of water in het apparaat komen.

NEDERLANDS

De onderdelen van de Transcend EZEX reinigen

Het gezichtsmasker dient wekelijks te worden gereinigd. De luchttoevoerslang dient dagelijks te worden gereinigd.

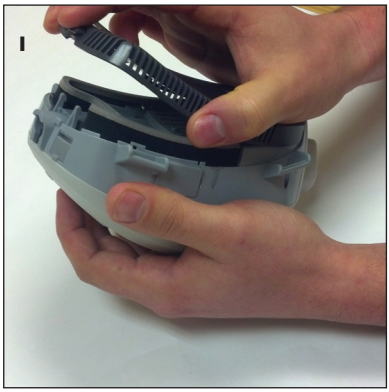
1. Maak alle onderdelen los.
2. Was de onderdelen met de hand in warm water met een mild afwasmiddel*.
3. Spoel de onderdelen goed af.
4. Laat aan de lucht drogen. De onderdelen moeten volledig droog zijn, voordat ze opnieuw worden aangesloten.
5. Sluit de onderdelen weer op elkaar en op de Transcend aan.

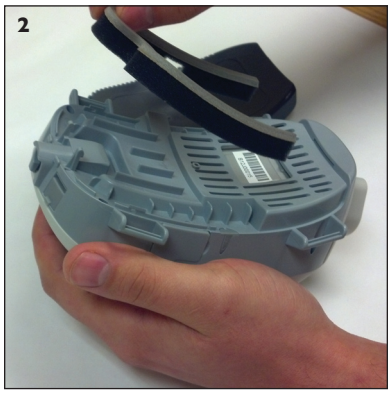
Let op: Plaats geen van de Transcend-onderdelen in de vaatwasmachine of de wasmachine.

* Een mengsel van 5% mild vloeibaar reinigingsmiddel met gedestilleerd water (50 ml vloeibaar reinigingsmiddel per liter gedestilleerd water) wordt aanbevolen.

HET FILTERMATERIAAL REINIGEN EN VERVANGEN

Het filtermateriaal van de Transcend EZEX moet minimaal elke zes maanden worden vervangen. Neem contact op met uw thuiszorgleverancier om vervangend filtermateriaal te kopen.





1. Verwijder de filterhouder door op de ontgrendelingsknop te drukken en de plaat van het CPAP-apparaat af te trekken (afbeelding 1).
2. Verwijder het filtermateriaal uit de filterhouder en gooi het weg.
3. Plaats nieuw filtermateriaal in de filterhouder (afbeelding 2).
4. Om de filterhouder terug te plaatsen, legt u deze op de bodem van de CPAP. Klik de voorste clips eerst vast en klik dan de sluiting op zijn plaats.

Het filtermateriaal moet wekelijks worden verwijderd en gereinigd.

1. Om het filter te reinigen Media, eerste onderdompelen een niet-pluizende katoenen doek in de reinigingsoplossing
2. EWring het overtollige water uit de doek.
3. Dep de filter media met de doek
4. Droge oppervlakken schoon met een droge, pluisvrije doek.
5. Laat de filter Media aan de lucht drogen op kamertemperatuur ongeveer 30-60 minuten vóór hermontage. Droogtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur omstandigheden.
6. Sluit het filter media en filter frame aan de Transcend.

* Een mengsel van 5% mild vloeibaar reinigingsmiddel met gedestilleerd water (50 ml vloeibaar reinigingsmiddel per liter gedestilleerd water) wordt aanbevolen.

INTRODUÇÃO AO TRANSCEND EZEX

Rx only

Obrigado por optar pelo Transcend EZEX, o primeiro dispositivo de tratamento da apneia obstrutiva do sono projetado exclusivamente para se adaptar ao seu estilo de vida. Este dispositivo apresenta tecnologia de alívio de pressão EZEX para reduzir a pressão de terapia na expiração para maior conforto durante o sono. Pesando menos de uma libra (426 g) Transcend EZEX é o mais inovador de CPAP pequeno, leve e portátil, verdadeiramente o que lhe dá a liberdade de dormir em qualquer lugar.

Comece inspecionando todas as peças que recebeu. Informe o profissional de saúde domiciliar que forneceu odispositivo para você caso algum item esteja danificado ou não tenha sido entregue.

Nota: Para obter descrições mais detalhadas do dispositivo, precauções e procedimentos para resolução de problemas, consulte o Manual do usuário da terapia do sono Transcend EZEX, que está disponível para download em www.mytranscend.com/support ou ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente da Somnetics, no tel. 877-621-9626, para solicitar um exemplar do manual.

PRECAUÇÕES AO USAR UM COMPUTADOR COM O SISTEMA DE TRATAMENTO DA APNEIA DO SONO TRANSCEND

As precauções a seguir são mencionadas para a segurança do paciente e/ou da pessoa operando o computador conforme requerido para atender aos regulamentos de segurança IEC 60601-1-1.

Definições Um computador compatível com os padrões de segurança 60950-1 é aquele compatível com os padrões de segurança UL 60950-1 ou IEC 60950-1.

- Não conecte nenhum dispositivo à porta USB do Transcend, a não ser um computador compatível com os padrões de segurança 60950-1. Conectar qualquer outro dispositivo à porta USB do Transcend poderá danificá-lo e não ser seguro ao usuário.
- Para reduzir o risco de correntes de fuga, use um transformador de isolamento aprovado pela IEC 60601-1 para alimentar o computador.
- Não conecte o computador compatível com os padrões de segurança 60950-1 ou o Transcend a uma tomada portátil múltipla (ou seja, extensão elétrica).
- Ao usar o computador compatível com os padrões de segurança 60950-1, siga as instruções de limpeza do fabricante.
- Ao usar o computador compatível com os padrões de segurança 60950-1, siga as instruções de manutenção preventiva do fabricante.
- Não conecte a porta USB do Transcend ao computador compatível com os padrões de segurança 60950-1 durante a manutenção preventiva do computador.
- Não toque ao mesmo tempo no computador compatível com os padrões de segurança 60950-1, em metais expostos no Transcend nem em cabos do Transcend.
- Não toque em metais expostos no computador compatível com os padrões de segurança 60950-1 nem em metais expostos em conectores ou cabos.
- Para os médicos, não toque simultaneamente no computador compatível com os padrões de segurança 60950-1 e no paciente.
- Não use computadores que tenham tensões internas acessíveis sem as ferramentas necessárias para obter acesso a essas tensões.

ADVERTÊNCIAS

- Não permita a entrada de água no dispositivo. O Transcend EZEX não deve ser exposto a condições ambientais em que o sistema possa ser molhado.
- O dispositivo não se destina a suporte à vida.
- O Transcend EZEX deve ser instalado e ajustado por um profissional de saúde qualificado antes de ser usado para rampa e pressão de terapia.
- A temperatura do ar gerada por este dispositivo pode ser até 10ºF mais alta do que a temperatura do dormitório. Tome cuidado se a temperatura do dormitório estiver acima de 32ºC (90ºF).
- Não bloqueie nem obstrua os respiradouros da interface. Siga as instruções do fabricante exibidas na interface.
- Este equipamento não é adequado para uso com oxigênio nem na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigênio ou óxido nitroso.
- Só se deve usar o Transcend EZEX com os acessórios fornecidos ou recomendados. O uso de acessórios não recomendados pode elevar as emissões eletromagnéticas ou reduzir a imunidade eletromagnética do sistema PAP e ameaçar a segurança.
- O Transcend EZEX não é à prova de desfibrilação.
- Não tente esterilizar o Transcend EZEX.
- Se o dispositivo destinar-se ao uso de diversos pacientes, um filtro bacteriano para o fluxo principal deve ser instalado em linha entre o dispositivo e o tubo do circuito de respiração, para evitar contaminação.
- O dispositivo só deve ser usado com máscaras e conectores recomendados pela Somnetics ou pelo profissional da saúde. A máscara só deve ser usada quando o dispositivo estiver ligado e fornecendo pressão de rampa ou de terapia. Nunca bloqueie o(s) respiradouro(s) associado(a) à máscara. Explicação da advertência: O dispositivo destina-se ao uso com máscaras ou conectores especialmente projetados com respiradouros para permitir o fluxo contínuo de ar para fora da máscara. Quando o dispositivo está ligado e funcionando corretamente, o fluxo de ar do dispositivo expele o ar expirado pelo respiradouro da máscara. Contudo, quando o dispositivo não estiver funcionando, não será fornecido ar fresco suficiente pela máscara e o ar exalado poderá ser reinalado. Reinalar ar expirado por alguns minutos poderá, em certas circunstâncias, provocar asfixia.
- Desconecte o Transcend EZEX da fonte de alimentação antes de limpá-lo.
- Não mergulhe o Transcend EZEX nem a fonte de alimentação em líquidos.
- Evite a entrada de água em quaisquer aberturas do dispositivo.
- Não use agentes de limpeza agressivos ou abrasivos para limpar o dispositivo ou qualquer de seus componentes.
- Não tente esterilizar o Transcend EZEX.
- Não coloque materiais de limpeza, como tecidos ou líquidos, no conector de entrada ou saída de ar do dispositivo.
- O tubo de fornecimento de ar, conjunto da máscara, acessório para a cabeça e os filtros bacterianos/virais devem ser descartados após o uso de cada paciente, usando-se os procedimentos institucionais padrão de descarte de materiais biológicos. Não se deve tentar limpar, desinfetar ou esterilizar esses componentes para vários usuários. Esses componentes destinam-se ao uso de um único paciente. Não se deve tentar limpar, desinfetar ou esterilizar esses componentes. Deve-se seguir as instruções do fabricante para a limpeza, desinfecção e reutilização das interfaces de paciente (máscaras).

- Só use filtros bacterianos/virais comercialmente disponíveis e projetados para uso em CPAPs. Siga as instruções de uso do fabricante do filtro. Só use os filtros comercialmente disponíveis que não requeiram recalibração do dispositivo PAP.
- Não mergulhe o Transcend EZEX nem a fonte de alimentação em líquidos. Não deixe que água ou a solução de limpeza entrem no dispositivo.
- Há perigo de estrangulamento pelo cabo de alimentação e tudo de ar. Eles podem enrolar-se no pescoço e causar ESTRANGULAMENTO. Mantenha o cabo de alimentação e o tubo de ar a mais de 91 centímetros de berços e fora do alcance do bebê. Mantenha o cabo e o tubo fora do alcance de crianças.
- Não é provável que peças pequenas sejam expelidas do compartimento do Transcend, mas em caso de danos severos, componentes internos podem fragmentar-se e criar perigo de asfixia se saírem do compartimento.

PRECAUÇÕES

- Leis federais dos Estados Unidos restringe a venda deste dispositivo a médicos ou de acordo com prescrição médica.
- Só ligue o Transcend EZEX com as fontes de alimentação, o adaptador móvel de potência ou baterias fornecidos pela Somnetics. Consulte o Anexo: Códigos de produto.
- Na ocorrência de irritações respiratórias ou de pele, descontinue o uso do Transcend EZEX e contate o médico.
- Não introduza objetos na entrada ou na saída de ar do Transcend EZEX.
- Inspecione a fonte de alimentação quanto a sinais de desgaste ou danos antes de cada utilização. Substitua o cabo se necessário.
- A Somnetics recomenda a substituição do tubo de ar (mangueira) a cada três meses de uso.
- Para proteger o meio ambiente, algumas peças e acessórios do Transcend EZEX, incluindo baterias opcionais, devem ser descartados de acordo com os regulamentos locais.
- Não use conversores de energia ou transformadores de voltagem com a fonte de alimentação universal PSA2.
- Converte Transcend automaticamente a tensão, mas junho requerem um adaptador para uso em outro país. É recomendado que você utilize os adaptadores de ficha intercambiáveis Fornecido com fonte de alimentação Transcend. Use apenas o Somnetics fornecido fontes de alimentação universais e acessórios.

COMPONENTES DO TRANSCEND

Estão inclusos no Transcend EZEX:

1 Transcend EZEX

2 Adaptador de mangueira padrão de 183 cm – não compatível com trocador de umidade e calor (HME)

3 Adaptador universal de mangueira

4 Conjunto da fonte de energia CA universal (PSA_2) com diversos plugues

5 Conjunto de conexão elétrica com plugues

6 Bolsa de transporte para o Transcend

7 Guia rápido

8 Cabo USB

Não inclui os seguintes itens (acessórios opcionais, vendidos separadamente):

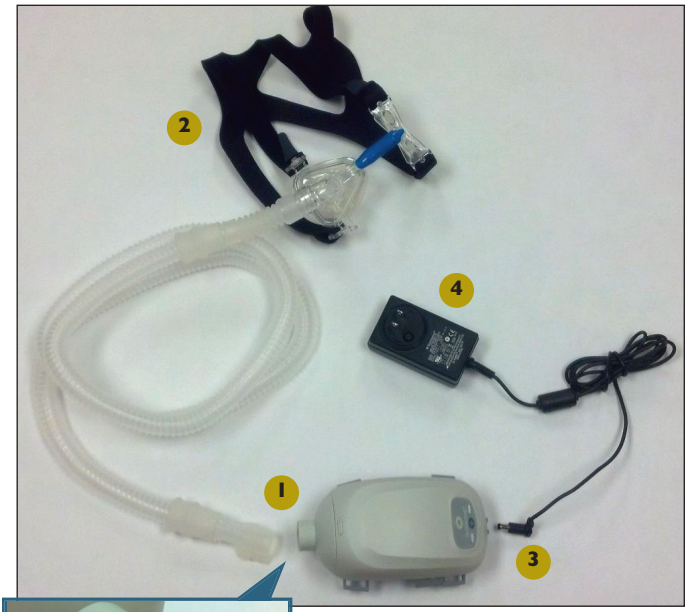
- Transcend Heated Humidifier
- Estação base programável Transcend LCD Programming Base Station
- Estação base Transcend
- bateria Transcend P_4 e P_8
- Carregador de bateria solar portátil Transcend Portable Solar Charger
- Adaptador de energia portátil Transcend

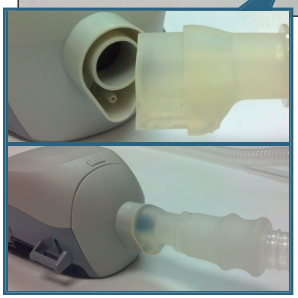
PORTUGUÊS

COMO MONTAR O SEU SISTEMA TRANSCEND

Para montar o seu sistema de tratamento da apneia do sono Transcend completo:

1. Conecte o adaptador universal de mangueira ao tubo de fornecimento de ar de 1,83 m. Conecte o adaptador universal de mangueira ao Transcend EZEX, certificando-se de que esteja perfeitamente acoplado ao CPAP.
2. Conecte a interface (máscara) à terminação do paciente (aberta) da mangueira de 1,83 m.
3. Ligue o conector da fonte de energia ao CPAP com o cabo voltado para cima.
4. Conecte a fonte de energia à rede elétrica.





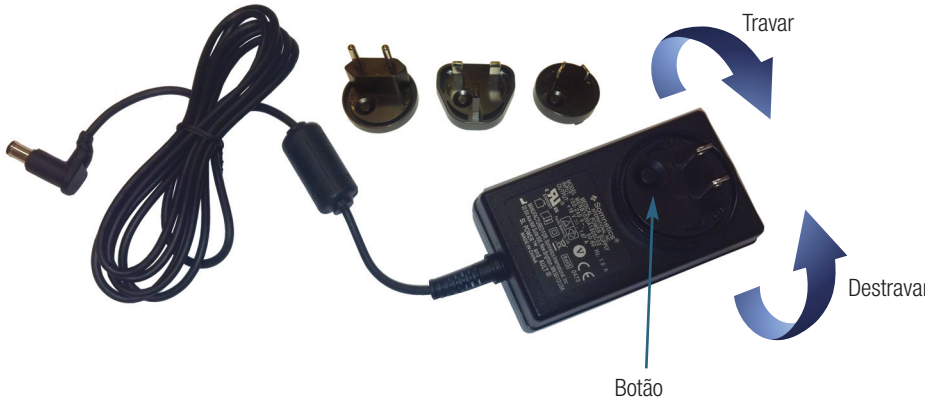
Nota: Também é possível conectar seu Transcend EZEX a um adaptador de energia portátil ou de baterias Transcend (opcionais).

Nota: Na conexão do CPAP à fonte de energia, a luz amarela piscará uma vez e, na sequência, o LED verde piscará três vezes. Essa sequência indicou que o dispositivo está sendo alimentado e que entrou com êxito no modo de espera.

Nota: Não use conversor de energia em seu Transcend, pois isso pode danificar o dispositivo. O Transcend converte a tensão automaticamente.

PARA MUDAR O ADAPTADOR DE TOMADA NA FONTE DE ALIMENTAÇÃO UNIVERSAL COM DIVERSOS PLUGUES:

1. Pressione o botão na fonte de alimentação e gire o adaptador de tomada no sentido anti-horário para destravar.
2. Alinhe o novo adaptador de tomada na fonte de alimentação e gire no sentido horário até que a tomada encaixe no lugar.



PORTUGUÊS

COMO INICIAR E INTERROMPER O TRATAMENTO

Início da terapia

1. O painel de controle do Transcend EZEX contém um botão liga/desliga (parte inferior), um botão de rampa (parte superior) e dois LED. (Consulte a imagem.)

2. Certifique-se de que o dispositivo esteja conectado a uma fonte de energia e no modo de espera.

3. Coloque a máscara e assegure-se de que esteja bem ajustada.

4. Pressione o botão liga/desliga, de cor cinza (⏻) para ligar o Transcend EZEX e entrar no modo Terapia. O fluxo de ar terá início, com o ventilador fornecendo a pressão de terapia prescrita para você.

Como usar a função de rampa

As configurações de rampa serão programadas pelo profissional de saúde, conforme prescrito.

1. Inicie a rampa pressionando o botão de rampa, na parte superior, depois de ter pressionado o botão liga/desliga.

   Nota: O botão de rampa do Transcend EZEX não funcionará se o profissional de saúde não tiver configurado a função de rampa.

2. A pressão do dispositivo diminuirá, até chegar à pressão inicial pré-configurada, e aumentará gradativamente, em um intervalo de tempo pré-configurado, até o dispositivo atingir a pressão de terapia inicial prescrita.

3. Para acelerar o tempo de rampa, pressione o botão de rampa e mantenha-o pressionado. O dispositivo rapidamente aumentará a pressão, até chegar à pressão de terapia prescrita para você.

Interrupção da terapia

Para interromper a terapia, pressione o botão liga/desliga para retornar ao modo de espera.

CUIDADOS COM O TRANSCEND EZEX E SEUS COMPONENTES

Modo de secagem

O modo de secagem deve ser usado diariamente, para limpar a parte interna do seu Transcend EZEX após o uso.

Precaução: Não tente usar o Transcend EZEX no modo de secagem. O dispositivo não oferecerá a pressão de terapia prescrita enquanto estiver no modo de secagem.

1. Coloque o dispositivo sobre uma superfície seca e estável. Não se recomenda usar superfícies de tecido, que podem sujar.
2. Assegure-se de que o dispositivo esteja no modo de espera.
3. Para habilitar o modo de secagem, pressione o botão de rampa e mantenha-o pressionado. Então, pressione o botão liga/desliga.
4. Inicia-se um fluxo de ar de baixa pressão, que dura por 30 minutos, até a conclusão da sequência de secagem. Uma vez concluída essa sequência, o dispositivo retornará ao modo de espera. Para interromper o modo de secagem antes da conclusão da sequência de 30 minutos, pressione o botão liga/desliga. O dispositivo retornará ao modo de espera.

Precaução: O modo de secagem secará a parte interna do seu Transcend EZEX. Não tente limpar a parte interna do dispositivo Transcend.

Limpeza da parte externa

Limpe a parte externa do seu dispositivo Transcend EZEX conforme necessário. Para limpar, passe um pano sem fios ou papel-toalha umedecido em água com um detergente de louças suave*. Depois de limpar, passe mais uma vez um pano ou papel-toalha umedecido com água limpa. Deixe secar.

Precaução: Nunca mergulhe o seu Transcend EZEX na água. Não deixe que água ou sabão entrem no dispositivo.

Limpeza dos componentes do Transcend EZEX

A interface (máscara) deve ser lavada semanalmente. O tubo de ar (mangueira) deve ser lavado diariamente.

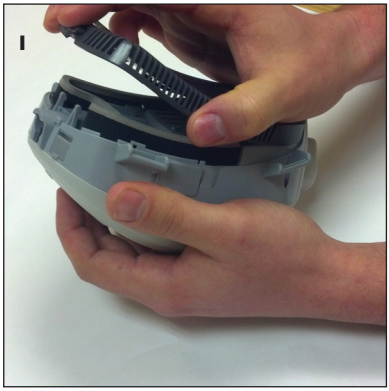
1. Desconecte totalmente os componentes.
2. Lave à mão com água morna e detergente de louças suave*.
3. Enxágue bem.
4. Deixe secar ao ar livre. É necessário que os componentes estejam totalmente secos antes de ser reconectados.
5. Reconecte e reacople os componentes ao Transcend.

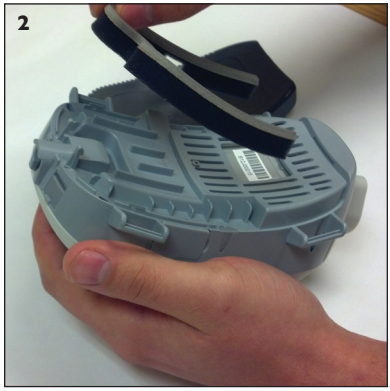
Precaução: Não coloque nenhum dos componentes do Transcend EZEX em máquinas de lavar roupas ou louças.

* Recomenda-se o uso de uma solução de 5% de detergente líquido suave em água destilada (aproximadamente 30 ml de detergente líquido por litro de água destilada).

LIMPANDO E TROCANDO O FILTRO

O filtro do Transcend EZEX deve ser trocado a cada seis meses. Entre em contato com o seu fornecedor de equipamentos médicos para comprar um filtro de reposição.





1. Remova o quadro do filtro pressionando delicadamente botão de liberação e levantando a placa para tirá-la do CPAP (Imagem 1).
2. Remova o filtro de seu quadro e descarte-o.
3. Insira um novo filtro no quadro (Imagem 2).
4. Para trocar o novo quadro de filtro, coloque-o na parte inferior do CPAP. Encaixe primeiro as presilhas da parte da frente e, depois, encaixe o conector.

O filtro deve ser removido e limpo semanalmente.

1. Para limpar o filtro de mídia, primeiro submergir um que não solte fiapos pano de algodão na solução de limpeza.
2. Torça o excesso de água do pano.
3. Pat delicadamente o meio filtrante com o pano
4. Superfícies secas, limpando com um algodão seco e sem fiapos pano.
5. Permitir que o meio filtrante de ar seco à temperatura ambiente por cerca de 30-60 minutos antes de remontagem. O tempo de secagem vai depender em ambiente condições.
6. Volte a ligar o filtro de mídia e filtro de quadro para o Transcend.

* Recomenda-se o uso de uma solução de 5% de detergente líquido suave em água destilada (aproximadamente 30 ml de detergente líquido por litro de água destilada).

TRANSCEND 介绍

感谢选择Transcend！这是第一款为积极生活方式设计的阻塞性睡眠呼吸暂停治疗设备。426g超轻重量。Transcend是最具创新性的、小巧、重量轻、便携式的CPAP，真正令您随处睡的舒心。

℞ only

检测所有装箱物品，如发现任何损坏或物件缺失，请向为你提供设备的国内医疗服务提供商报告。

注：更详细的设备的描述、警告和故障解决流程，参见**Transcend EZEX** 用户指南（**www.mytranscend.com**可下载）

中文

计算机与TRANSCEND 持续正压通气系统一起使用时的预防措施

以下预防措施确保患者和/或计算机操作人员的安全性符合IEC60601-1-1安全性条例。

定义：符合60950-1安全性标准的计算机即符合UL60950-1或IEC60950-1安全性标准。

- Transcend USB端口只能插入符合60950-1安全性标准的计算机。插入任何其他设备可能损坏Transcend，同时可能对用户不安全。
- 为了降低漏电流的风险，请使用符合IEC60601-1的隔离变压器为电脑供电。
- 请不要将符合60950-1安全性标准的计算机或Transcend插入复式可移动插座（例如：电源板）
- 清洁符合60950-1安全性标准的计算机时，请根据制造商提供的清洁指南进行操作。
- 维护符合60950-1安全性标准的计算机时，请根据制造商提供的预防性维护指南进行操作。
- 在对符合60950-1安全性标准的计算机进行预防性维护过程中，请勿与Transcend USB端口相连。
- 预防性维护过程中，请勿触碰符合60950-1安全性标准的计算机及Transcend上任何裸露的金属部位或Transcend电缆。
- 请勿触碰符合60950-1安全性标准的计算机上裸露的金属部位或接插件或电缆上的裸露金属部位。
- 临床医生，请勿同时触摸符合60950-1安全性标准的计算机和患者。
- 请勿使用未经电压转换而获得的内部电压的电脑。

警告信息

- 请勿将水溅入本设备。 Transcend 应暴露在可能受潮的环境。
- 本设备不能用作生命支持。
- 在使用前，应由接受过训练的供应商对Transcend的治疗增量和压力进行设置或调整。
- 本设备产生的空气温度比室温高出10ºF。如果室温高于90ºF（32ºC）时，请谨慎操作。
- 请勿阻塞或阻碍接口的呼气端口。请按制造商指南中接口相关内容使用。
- 本设备不能在有氧气或易燃麻醉气体的空气/氧气/一氧化二氮的混合气环境下使用。
- Transcend只能使用厂家提供或推荐的附件。否则，可能导致电磁辐射增强或降低PAP系统的抗电磁能力，甚至可能造成安全隐患。
- Transcend为非防除颤设备。
- 请勿对Transcend进行消毒
- 本设备应只能与Somnetics或医疗护理专家推荐的面罩和连接件配合使用。只能在设备开启并正确输出增量或治疗压力时，才能使用面罩。请勿阻塞与面罩相连的呼气端口。本条警告的解释：设备预期与专门设计的、能使呼气端口的空气持续从面罩流出的面罩或连接件配合使用。当设备开启且正常运转时，气流从设备中冲出将呼出气体带到面罩的呼气端口。然而，当设备停止运行时，新鲜空气将不能由面罩流入，呼出气体可能被反复吸入。反复吸入呼出气体超过几分钟，在某种情况下，可能导致窒息。
- 清洗完成前，请勿拔下Transcend的插头
- 请勿将Transcend或其电源浸入液体中
- 防止水从本设备任何开口处溅入
- 请勿使用强烈或带磨砂的清洁剂清洁本设备或其部件
- 请勿对Transcend进行消毒
- 本系统供用于单个患者
- 请勿将抹布或液体放置在设备进气通道或出气通道的连接件处。
- 电源线或空气管导致的窒息危险。可造成颈部被缠绕引起窒息。请将电源线与空气管远离婴儿床至少3英尺并放到婴儿不能触及的地方。将电源线与空气管远离儿童存放。
- 一般情况下小部件不大可能从Transcend外壳脱出，但在严重损坏情况下，内部部件可能破碎，如果从外壳中脱落下来，将会造成吞咽或窒息的危险。

警告

- 美国联邦法律禁止医生销售该设备
- 只能使用Somnetics 提供的电源给设备供电, 见 附录：部件编码
- 如果呼吸系统或皮肤有刺激发应发生，请停止使用设备，并与医生联系。
- 不要把物体弄进Transcend 的进气口或出气口。
- 每次使用前，请检查电源线是否有磨损或破坏。必要时更换电源线。
- Somnetics 建议每使用三个月更换一次呼吸管路。
- 为了环境保护的需要，Transcend 的某些部件或附件需要根据当地法规要求进行处置。
- Transcend自动调节电压，但在不同国家使用时可能需要一个插头转接头。推荐使用Transcend电源供应商提供的可互换插头转接头。只能使用Somnetics提供的通用电源及附件。
- 请勿使用PSA2通用电源使用的电源转换器或变压器。

TRANSCEND 系统组成

包含的组件

1 Transcend EZEX主机

2 标准6 英尺的软管（注：不兼容可选h6b或H9M无水加湿系统）

3 通用管接头

4 通用多插脚电源适配器 (PSA2)

6 ’

7 .

8 Transcend a ^l

9 USB

不包含的组件（可单独销售）

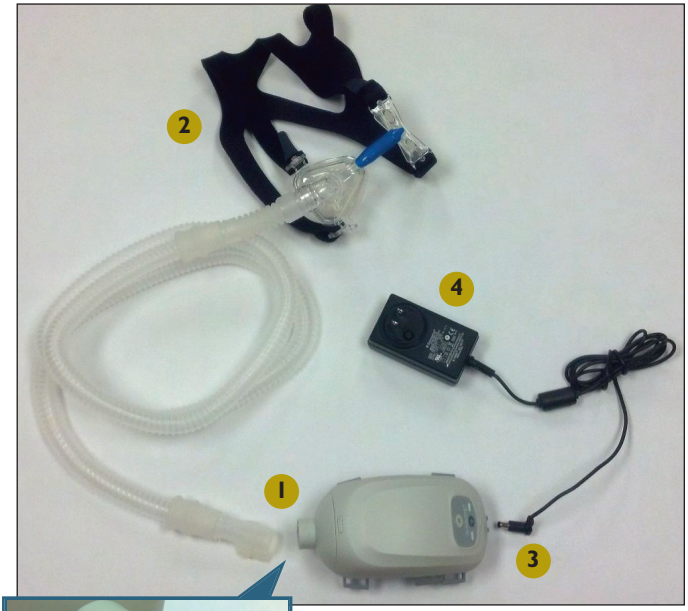
- Transcend 加热加湿器
- Transcend LCD编程基站
- Transcend 基站
- Transcend P4和P8电池
- Transcend 便携太阳能充电器
- Transcend 移动电源适配器

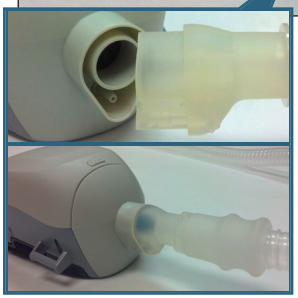
中文

TRANSCEND组装

用于指导Transcend EZEX 的完整安装。

1. 将通用软管接头连接到6英尺长的供气管上，然后将软管接头连接到Transcend确保其完全固定在CPAP上。
2. 将接口（面罩）连接到6英尺长的软管患者（开口）端。
3. 将电源管连接器插入CPAP并将电源线朝上放置
4. 将电源连接到动力源





注：可选用Transcend移动电源适配器或Transcend电池为Transcend提供电源

注：为CPAP供电时，黄灯将闪烁1下，然后绿色LED灯将快速闪烁3下。这表明设备已供电且成功进入备用模式。

注：请勿在Transcend上使用电源转换器，否则会损坏设备。Transcend会自动转换电压。

中文

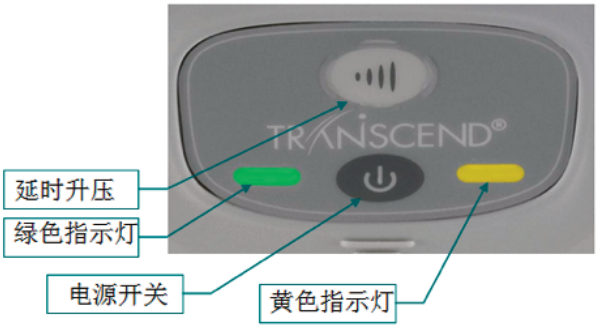
在多插头通用电源中更换插头转换头

1. 按住电源上的按钮并反时针旋转插头转换头解锁。
2. 将新插头转换头接入电源并顺时针旋转指导插头就位。

中文

启动和停止治疗

开始治疗



1. Transcend控制面板有电源按钮（底部），增量按钮（顶部）和两个LED灯组成。（参见图片）
2. 确认设备连接到电源并处于备用模式
3. 戴上面罩并确认正确佩戴。
4. 按下底部灰色电源按钮开启Transcend，⏻ 进入治疗模式。气流将按您预设的治疗压力开始送入。

使用增量功能

增量设置由医疗护理人员按规定设定。

1. 在电源按钮按下后，按下增量按钮（顶部）启动增量功能。

注： 只有在您的医护人员预设了增量功能后，Transcend 上的增量按钮才能工作。

2. 本设备的压力将低于预设的启动压力并在预设的时间内逐渐增加直到达到预定的治疗压力。
3. 按住增量按钮不放以加速增量时间。设备将快速提升压力直到达到预定的治疗压力。

接受治疗

为了接受治疗，按下电源按钮使设备返回到备用状态。

中文

TRANSCEND及组件的护理

干燥模式

每日通过干燥模式对使用后的Transcend内部进行干燥。

警告：干燥模式下请勿使用Transcend。干燥模式下设备不能提供预定的治疗压力。

1. 将本设备安置在一个干燥、平稳的表面。不建议放置在易受污染带桌布的表面上。
2. 确认本设备处于备用模式
3. 按住Ramp按钮，然后按下电源按钮，以进入干燥模式
4. 低压气流将持续30分钟直到干燥过程完成。然后设备将返回备用模式。要在30分钟干燥过程完成前结束干燥模式，请按电源按钮。设备将返回备用模式。

警告：干燥模式只能干燥 Transcend内部，而不能清理Transcend内部。

外部清洁

Transcend的外部需要清理。请用在温和洗碗剂中沾湿的不起毛的抹布或纸巾擦拭设备外表面。清洁后，用在清水中沾湿的抹布或纸巾擦拭。自然晾干。

警告：勿将Transcend浸入水中。勿将肥皂或水溶液溅入设备中。

清洗Transcend组件

应每周清洗接口（面罩）。应每天清洗供气管（软管）。

1. 将组件完全拆开
2. 在含温和洗碗剂的温水中手动清洗。
3. 彻底漂洗干净
4. 自然晾干。重新连接前，应等待组件完全晾干。
5. 将组件重新组装并连接到Transcend。

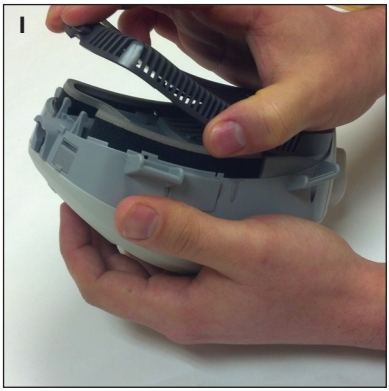
警告：无将任何Transcend组件放入洗碗机或洗衣机中。

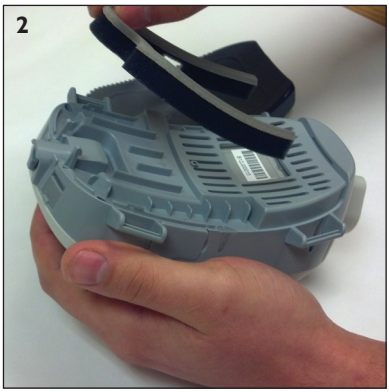
* 推荐使用浓度5%的温和清洁剂蒸馏水溶液（1.6 fl oz 液体清洁剂配一夸脱蒸馏水）。

中文

清洁和更换过滤介质

Transcend过滤介质应每6个月更换一次。联系您的家庭护理经销商购买用于更换的过滤介质。





1. 轻轻按下按钮将过滤器框取出，将过滤板从CPAP上取走。（见图一）
2. 将过滤介质从过滤框中清除并抛弃。
3. 向过滤框中加入新的过滤介质（见图二）
4. 为了更换新的过滤框，将其放入CPAP底部，将前方的夹扣放置到位，然后将连接器连接到位。

每周应取下并清洗过滤介质。

1. 为了清除过滤介质，首先将不起毛的抹布放入清洁剂中浸湿。
2. 将多余水分拧干
3. 用抹布轻拍过滤介质
4. 用干的、不起毛抹布擦干表面
5. 重新安装前，在室温下，让过滤介质自然晾干30-60分钟。干燥时间有环境条件决定。
6. 重新将过滤介质和过滤框连接到Transcend。

* 推荐使用浓度5%的温和清洁剂蒸馏水溶液（1.6 fl oz 液体清洁剂配一夸脱蒸馏水）。

中文

SOMNETICS INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112
PHONE: 651.621.1800
TOLL FREE: 877.621.9626
FAX: 651.204.0064
www.mytranscend.com

CE
0086

EC REP

AUTHORIZED REPRESENTATIVE (MDD 93/42/EEC)
ATLANTICO SYSTEMS LTD.
34 OLDFIELD
KINGSTON
GALWAY, IRELAND
TEL. +35391443609

©2017 Somnetics International, Inc. All rights reserved.

REF 103433 REV K